LA PRESSE

VOYAGE

ÉTATS-UNIS
LES BONNES TABLES DE LOUISVILLE
PAGES 4 ET 5 →

QUÉBEC
REFUGES POUR FAMILLES NOMBREUSES PAGE 13

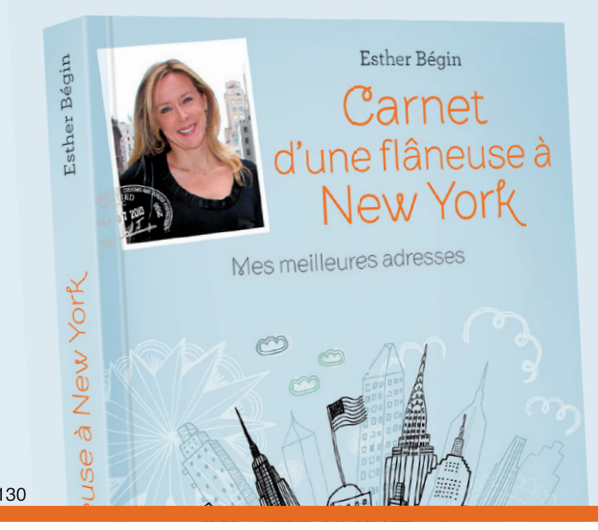
SKI DE PRINTEMPS
La neige fond très vite, des stations de ski ferment plus tôt que prévu. Suivez les conditions à **lapresse.ca/ski**

ASIE
SUR LA TRACE DES POUTINES
PAGES 6 ET 7 ←

MADÈRE PAGES 2 ET 3 | **ANTICOSTI** PAGE 3 | **CHINE** PAGES 6 ET 7 | **THAÏLANDE** PAGES 6 ET 7 | **CAMBODGE** PAGES 6 ET 7 | **TOBAGO** PAGE 11 | **CANTONS-DE-L'EST** PAGE 12

NOUVELLE-ZÉLANDE
VIGNOBLES AUX ANTIPODES

La Nouvelle-Zélande s'est fait en quelques années à peine une place de choix dans le monde du vin, notamment grâce à son sauvignon blanc. Dans la région de Marlborough, la principale productrice de vin du pays, les anciens pâturages où broutaient les moutons sont aujourd'hui pour la plupart pris d'assaut par les vignes. Virée à l'autre bout du monde, dans un coin de pays à la beauté sauvage et saisissante, entre collines et océan, en pages 8 et 9.



Le printemps... New York... Hummm...Tentant

Plus de 125 coups de cœur

Préface de Ricardo

Offert en librairie ou sur **librairie.lapresse.ca**

les éditions LA PRESSE

130

VOYAGE

JOURNAL DE BORD

Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur **www.lapresse.ca/voyage**

Trois circuits pour découvrir Madère

ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE

LE COURRIER DU VOYAGEUR

Q Nous aimerions visiter Madère. Pouvez-vous nous renseigner sur ce qu'il faut voir là-bas? Nous voulons louer un appartement et rayonner. Combien de temps devons-nous prévoir? Faut-il louer une voiture?
– Michel Laporte, Saint-Jean-sur-Richelieu

R Madère dispose de deux atouts: un climat particulièrement doux toute l'année et un relief montagneux spectaculaire, avec des sommets à 2000 mètres. Mais c'est une petite île, à peine plus grande que celle de Montréal, à des centaines de kilomètre au large du Maroc dans l'Atlantique. On en a donc rapidement épuisé les charmes. En fait, quatre jours suffisent pour explorer le territoire et la capitale, Funchal.

Dans cette ville, où habite près de la moitié de la population de l'île (267 000 habitants en tout), on visite le grand marché et quelques monuments comme la cathédrale, l'hôtel de ville, le couvent de Santa Clara, ainsi qu'un musée d'Art sacré doté d'un fonds surprenant de primitifs flamands et portugais. Et on se balade sur le front de mer, dans le parc de Santa Catarina, dans le quartier piétonnier et celui de la quinta das Cruzes, sur les hauteurs.

La meilleure façon d'explorer l'île de façon systématique est de prévoir trois itinéraires en boucle d'une longueur de 120 à 140 km chacun, au départ de Funchal. Le relief accidenté et les routes sinueuses interdisent de maintenir une vitesse moyenne supérieure à 40 km/h. Il faut donc prévoir une journée complète pour boucler chaque circuit, en comptant les arrêts dans les villages et les ballades pour atteindre des miradors reliés à la route par de petits sentiers.

Le premier est un circuit de l'est de l'île qui, entre montagnes et champs de cannes à sucre, vous fera traverser des villages de pêcheurs comme Machico, Caniçal et Porto da Cruz, et escalader des cols.

Le circuit de l'ouest de l'île – le plus populaire – vous mènera à Porto Moniz, sur la côte nord, où l'on se baigne dans des bassins de basalte noir (l'île est volcanique).

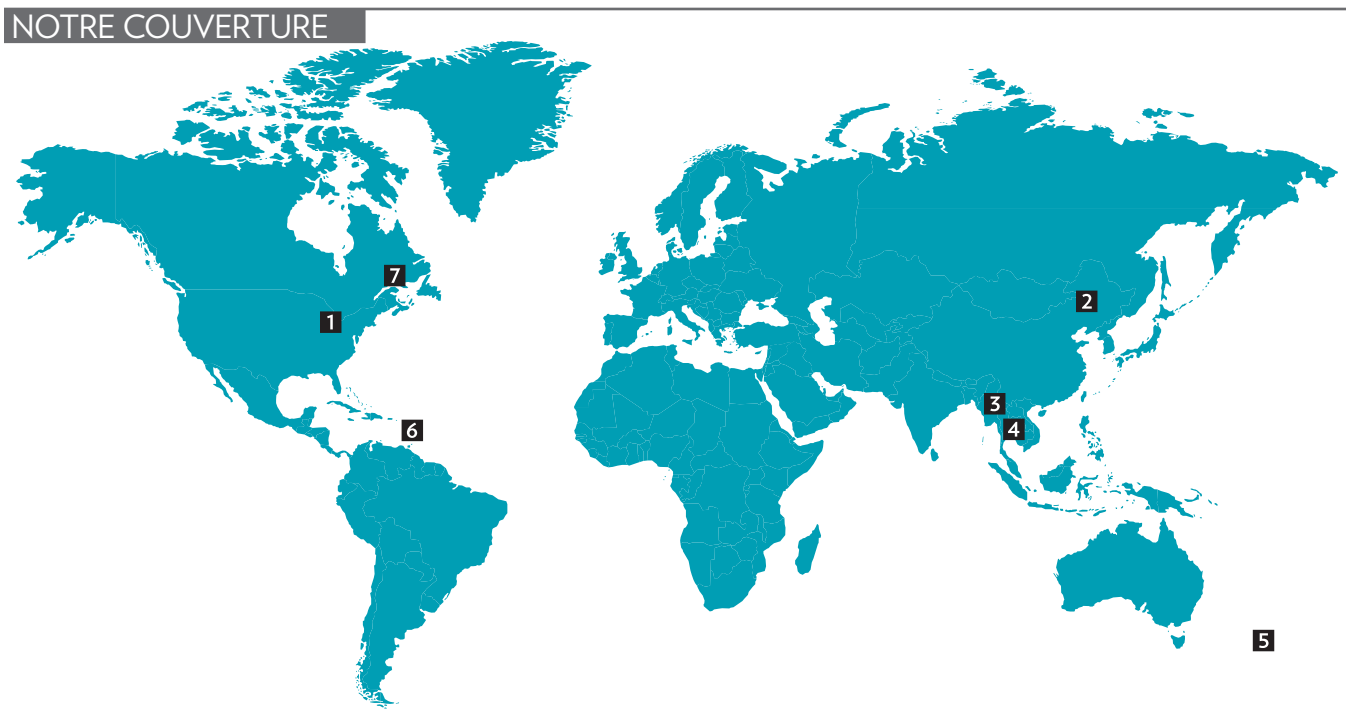
Le troisième vous permettra d'explorer le centre de la côte nord avec la ville de Santana, où se dressent encore des maisonnettes traditionnelles aux toits de chaume, de traverser des vignobles et de franchir quelques cols du haut desquels on bénéficie de superbes points de vue.

La voiture est indispensable (à moins d'être prêt à dépenser des fortunes en taxi). Il vaut mieux louer un appartement à Funchal ou dans la périphérie, car toutes les routes principales convergent vers cette ville qui occupe une situation centrale sur la côte sud.

Notez qu'il n'y a pas de plage dans l'île de Madère. Pour en trouver une, il faut aller à Porto Santo, seule autre île habitée de l'archipel. Ce qui constituera, d'ailleurs, un agréable but d'excursion. Des traversiers de la Porto Santo Line relient Funchal à Porto Santo en deux heures. L'aller-retour, qui peut s'effectuer en une journée, coûte environ 45 euros. Outre une maison où a habité Christophe Colomb, la plage – longue de neuf kilomètres – constitue le principal point d'intérêt de cette petite île. À moins de prévoir de longs moments de flânerie et de farniente, vous risquez de trouver le temps long si vous passez deux semaines à Madère. Une dizaine de jours suffiraient.

Pour joindre notre collaborateur : **adesiron@lapresse.ca**

NOTRE COUVERTURE



1 LOUISVILLE PAGES 4 ET 5

2 CHINE PAGES 6 ET 7

3 THAÏLANDE PAGES 6 ET 7

4 CAMBODGE PAGES 6 ET 7

5 NOUVELLE-ZÉLANDE PAGES 8 ET 9

6 TOBAGO PAGE 11

7 CANTONS-DE-L'EST PAGE 12

VACANCES TOURS MONT-ROYAL TMR vacancestmr.com

À UN **CLIC** DE VOTRE **VOYAGE**
vacancestmr.com

CUBA

VARADERO 12 avril
Bellevue Sunbeach 3★ 648$
Aguas Azules Hoteles C 3★ 728$
Arenas Doradas Hoteles C 4★ 758$
Mercure Playa De Oro 4★ 768$
Barlovento Hoteles C 3.5★ 788$
Barcelo Arenas Blancas 4★ 798$

CAYO COCO 12 avril
Club Villa Cojimar 3★ 758$
La Laguna 4★ 798$
Blau Colonial Cayo Coco 4★ 878$
Hotel Playa Coco 4★ 878$
Tryp Cayo Coco 4★ 928$

HOLGUIN 16 avril
Club Amigo Atlantico 3★ 698$
Brisas Covarrubias 3.5★ 698$

CAYO SANTA MARIA 16 avril
Gaviota Cayo Santa Maria 4★ 898$
Melia Las Dunas 4.5★ 998$

LA HAVANE 16 avril
Tropicoco Hoteles C 2.5★ 658$

CAYO LARGO 13 avril
Playa Blanca 4★ 898$
Sol Pelicano 3.5★ 998$

SANTA LUCIA 12 avril
Club Amigo Caracol 3★ 678$
Brisas Santa Lucia 3.5★ 728$

SANTIAGO DE CUBA 12 avril
Brisas Sierra Mar 3.5★ 698$

REP. DOM.

PUNTA CANA 13 avril
Grand Paradise Bavaro 4★ 998$
Sirenis Tropical 4.5★ 1078$
Gran Bahia Principe Bavaro 5★ 1198$
Barcelo Bavaro Beach 4.5★ 18+ 1238$
Melia Tropical 4.5★ 18+ 1248$

PUERTO PLATA 13 avril
Barcelo Puerto Plata 4★ 868$
Bahia Principe San Juan 3.5★ 888$
VH Gran Ventana 4★ 888$

MEXIQUE

RIVIERA MAYA 14 avril
Grand Sirenis Riviera Maya 5★ 1178$
Ocean Maya Royale 4.5★ 18+ 1218$
Occidental Grand Xcaret 4.5★ 1248$
Gran Bahia Principe Coba 4.5★ 1258$
Iberostar Paraiso Beach 4★ 1498$

PUERTO VALLARTA 31 mars
Grand Palladium Vallarta 4.5★ 988$
Krystal Vallarta 4.5★ 1098$
Marival Club & Suites 4.5★ 1238$

IXTAPA 30 mars
Fontan Ixtapa Beach Resort 3★ 898$
Posada Real Ixtapa 3.5★* 918$

JAMAIQUE 15 avril
Breezes Trelawny Resort 3.5★ 1058$
Gran Bahia Principe Jamaica 5★ 1128$

EN PROMOTION

IBEROSTAR HOTELS & RESORTS

PUERTO PLATA 13 avril
Iberostar Costa Dorada 4.5★ 1088$

PUNTA CANA 13 avril
Iberostar Dominicana 4.5★ 1368$

RIVIERA MAYA 14 avril
Iberostar Tucan Quetzal 4★ 1568$

SIRENIS HOTELS & RESORTS

VARADERO 12 avril
Sirenis La Salina Varadero 4★ 888$

VOLS PARIS

air transat
À partir de **660$**
7 jours / semaine

VOLS EUROPE

BÂLE/MULHOUSE 22 au 30 mai 592$
NANTES 16 au 24 mai 646$
NICE 5 au 13 avril 647$
BRUXELLES 29 mai au 6 juin 652$
BORDEAUX 3 au 11 mai 692$
MARSEILLE 26 mai au 3 juin 694$
TOULOUSE 4 au 12 juin 695$
LYON 4 au 12 juin 700$
DUBLIN 9 au 17 mai 749$
LONDRES 29 avril au 14 mai 829$

CIRCUIT EN CORSE

L'ÎLE AUX MERVEILLES
Circuit guidé en français
8 jours, 7 nuits. 3 repas/jour
Départs garantis
21 avril, 22 et 29 sept. 2012*
1 160$
prix par personne en occ. double

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU VACANCESTMR.COM

NE COMPREND PAS : LES FRAIS DE CONTRIBUTION AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES DE 3,50$ PAR 1 000$. Sud : prix comprend - Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. * Forfait 3 repas/jour et boissons seulement. Paris: Vol avec Air Transat, départ du 12 juin, retour le 19 juin. *Corse: portion terrestre seulement. Taxes comprises. Espace Limité. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 25/03/2012. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

voyages bergeron.com

1 888 876-5345 – 1 888 8-SOLEIL

VOYAGE

LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

1999 $
PARIS OU NICE

VOL

› Proposé par Air France, en classe Affaires dans l'Airbus A380, pour un départ et un retour en avril ou mai, toutes taxes comprises. À réserver avant le 26 mars à minuit et disponible dans toutes les agences de voyages. Ce billet se vend en général autour de 6000 $.

798 $
HOLGUIN (CUBA)

FORFAIT

› Un forfait de Caribe Sol, départ le 14 avril pour une semaine au Blau Costa Verde★★★★. Disponible dans toutes les agences de voyages.

392 $
MÉDITERRANÉE

CROISIÈRE

› Le *Adventure of the Seas*, de Royal Caribbean, au départ de Valence (Espagne) le 29 avril pour une semaine, avec escale à Civitavecchia (pour Rome), Livourne (pour Florence), Ajaccio (Corse) et Malaga, taxes incluses, mais transport de Montréal non inclus, pour une cabine intérieure. Disponible dans toutes les agences de voyages.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi pour André Désiront, collaboration spéciale.

CONSEILS

Anticosti

Carole Bousquet et Gérald Sauriol séjourneront une semaine dans l'île d'Anticosti, en août prochain. Ils ont réservé des chalets de la SEPAQ à deux endroits : trois jours dans le secteur Chicotte, sur la côte sud de l'île et quatre jours dans le secteur Vauréal, dans la partie nord. Ils me demandent quels attraits naturels valent la peine d'être vus. Il y a bien quelques sentiers de randonnées intéressants dans le secteur Chicotte, mais les principales attractions naturelles de l'île sont concentrées au centre de la côte nord. La plus connue est le canyon des chutes Vauréal qu'on peut admirer du haut des falaises, mais aussi depuis le fonds du canyon, en marchant sur les galets du lit de la rivière. Non loin de là, le canyon de la rivière Observation est un autre incontournable, tout comme les grottes de la rivière Patate. La SEPAQ exploite deux camps en bord de mer où on mangeait très bien lors de mon dernier passage : à Pointe-Carleton et à McDonald. Ceci dit, Vauréal et Chicotte sont très éloignés de Port-Menier, le village qui sert de capitale à l'île, soit 155 km. Ce qui sur les routes de terre d'Anticosti requiert trois heures de conduite. Dans ce secteur, on visite également les sites de la pointe Ouest et de Baie-Sainte-Claire, qui fut le premier village de l'île.

Au bord de la côte de l'île d'Anticosti.

PÂQUES NEW YORK
MIAMI BEACH - PARIS - CUBA
5-8, 5-9, 6-9, 14-16, 21-23 avril
10-13, 18-21, 19-21 mai
•Autocar •Hôtel au cœur de Manhattan • P. déj. •visites guidées à partir de 298$ p.p.*
*(occ.quad) 3 jours/2 nuits +Tx OPC
MANHATTAN TOURS (514) 874-9842 voyagemanhattan-tours.com
1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201 Permis du Québec

clubaventure.com
Photos-conférences Gratuites
19h00 1 877 527 0999 R.S.V.P.
ÉCOSSE 26 mars.
CAMBODGE/LAOS 27 mars.
TIBET 28 mars.
MYANMAR 3 avril.
PÉROU 4 avril.
Départs confirmés
Visitez notre site web www.clubaventure.com
Suivez-nous twitter facebook
Et des billets, des forfaits
514 527-0999 club voyages Club Aventure Montréal
Permis du Québec.

Les routes du monde
Conférences – Voyages Groupes et individuel
avec Robert Bérubé
Dimanche 1er avril
10h30 : Inde, Népal
13h00 : Vietnam, Myanmar, Thaïlande, Cambodge Chine, Safari Tanzanie
Lieu : 1001, Sherbrooke Est bureau 350, Montréal
RÉSERVEZ VOTRE PLACE !
514-842-1888
www.routesdumonde.com
Permis du Québec

Club Med TOUS LES BONHEURS DU MONDE
Expert N°1 au Canada
VACANCES D'ÉTÉ EN FAMILLE... SÉJOUR DE 7 NUITS à partir de 625$/pers.
LA CARAVELLE (GUADELOUPE), LES BOUCANIERS (MARTINIQUE), COLUMBUS ISLE (BAHAMAS) - SANDPIPER BAY(FLORIDE)
PUNTA CANA, CANCUN YUCATAN, IXTAPA PACIFIC
Prix par personne pour un séjour avant le 16 octobre. Le tarif est basé pour une famille de 4 personnes et s'applique sur la portion terrestre de Ixtapa Pacific. Le vol, les transferts et la carte de membre ne sont pas compris.
PARIS (AIR TRANSAT) Départ: 12 juin Retour: 19 juin 660$
Location de voiture en France 14 jrs 480$ Renault Megane (Cat. compact/sans assurance)
SÉJOUR SUR LA CÔTE AMALFITAINE Hôtel Santa-Lucia 3★ (2 repas/jour) Départ: 4 mai 7 nts 1356$
FORFAIT VILLE À BARCELONE Hôtel HHC Open 3★ (Petits-déjeuners) Départ: 4 mai 7 nts 1559$
Prix par personne incluant le vol de Montréal, 7 nuits d'hébergement en occ. double, les transferts et les taxes.
CROISIÈRE DE LUXE EN MEDITERRANÉE (CELEBRITY EQUINOX) 10 nts 1945$
Départ: 31 mai Rome, Crete, Santorini, Athènes, Rhodes, Ephèses, Mykonos, Naples
Prix par personne incluant le vol de Montréal, la croisière de 10 nuits en occ. double(Cat.10/Int.), les transferts et les taxes.
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50 $ par 1000 $. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 25 mars. Permis du Québec
WWW.CINQUIEMESAISON.COM 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

CROISIÈRES FRANCO-FUN 514 521-9501 • 1 888 228-3289
Croisières de rêve en groupes accompagnés
Excursions exclusives en français vols inclus
VOYAGE INAUGURAL DU NOUVEAU ROYAL PRINCESS
Londres à Barcelone, 13 au 23 juin 2013
FAITES PARTIE DES PRIVILÉGIÉS - À partir de 3919 $
LA TOSCANE, L'ITALIE DU SUD ET LA MÉD. ORIENTALE
Terre-mer du 29 sept. au 15 oct. 2012 Celebrity Equinox
À p. de 4329$ presque tout inclus
AMÉRIQUE DU SUD DE BUENOS AIRES À SANTIAGO
19 j. dép. 17 janvier 2013 à partir de 4629$
Aussi en 34 jours en février-magnifique!
CANAL DE PANAMA ET AMÉRIQUE CENTRALE
16 j. dép. 25 novembre 2012
À partir de 3459$
CROISIÈRES FLUVIALES : RUSSIE OU DANUBE
Plusieurs départs à partir de 3599$
Meilleur prix du marché
WWW.CROISIERESFRANCOFUN.COM

CONFÉRENCES-DIAPOS
Explorateur VOYAGES
sur les circuits aventure Explorateur Voyages
Lundi 26 mars : ISLANDE TERRA ULTIMA
Mardi 27 mars : PÉROU
Mercredi 28 mars : TIBET
Lundi 2 avril : ACONCAGUA TERRA ULTIMA
Mardi 3 avril : TURQUIE
Mercredi 4 avril: OUGANDA / RWANDA
à nos bureaux à 19 h 00. C'est gratuit. Réservez au (514) 847-1177 ou à explorateur@videotron.ca
PRINTEMPS 2012 – Départs confirmés
CHINE 21 avril – JAPON 14 avril
PÉROU 21 avril, 12 mai
ÉTÉ 2012 – Départs du 30 juin
NAMIBIE / BOTSWANA
KENYA / TANZANIE – AFRIQUE DU SUD
OUGANDA / RWANDA – INDONÉSIE
TIBET – MONGOLIE – VIETNAM
PÉROU – BRÉSIL – TURQUIE
FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Montréal
514.847.1177 1.888.877.1177
www.explorateur.qc.ca
Permis du Québec

CELEBRITOURS
450.672.6000 / 1.877.672.6001 www.celebritours.com
Départs à toutes les semaines mars - avril 2012
LONGS SÉJOURS PRINTEMPS 2012
TUNISIE /Sousse ou Hammamet 22 jrs. 8 avr. 1699$
ESPAGNE /Torremolinos 22 jrs. 4 avr. 2294$
PORTUGAL /Albufeira 20 jrs. 21 avr. 2199$
MAROC /Agadir 21 jrs. 8 avr. 2099$
ITALIE /Sorrente 21 jrs. 5 avr. 2399$
TURQUIE /Antalya 20 jrs. 6 avr. 2199$
ITALIE /Toscane 20 jrs. 22 avril 2499$
AVION / HÔTEL / TOUS LES REPAS + LE VIN et L'EAU / 5 EXCURSIONS / TRANSFERTS / TAXES
CIRCUITS ETE-AUTOMNE 2012
TUNISIE / Découverte de la Tunisie
16 jrs. / 28 repas 19 mai 1799$
TURQUIE / Découverte de la Turquie
17 jrs. / 28 repas 25 mai 2499$
ITALIE /Rome, Venise, Toscane et Sorrento
15 jrs. / 26 repas 27mai 3099$
THAILANDE / Du Nord au Sud
19 jrs. / 29 repas 7avr. 2799$
Prix à partir de, p.p., occ. dbl incl.: taxes, vol, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides si paiements par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 31 mars 2012 Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les cond. gén. consultez notre brochure ou notre site web. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 3.50$ /1000$.
royal air maroc QATAR AIRWAYS
Permis du Québec

PROCHAINES RENCONTRES D'INFORMATION
VOYAGES LAMBERT
À MONTRÉAL, DIMANCHE LE 25 MARS 2012
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, SHERBROOKE EST
10h30
- LA POLOGNE - Départ : 2 septembre 2012
- MYANMAR - Départs : 17 nov. 2012 & 12 jan. 2013
12h30
- AFRIQUE DU SUD, ENTRE NATURE & CULTURE - Départs : 6 oct. & 11 nov. 2012
- LAOS & CAMBODGE - Départ : 21 novembre 2012
14h30
- NOUVELLE-CALÉDONIE & NOUVELLE-ZÉLANDE - Départ : 11 novembre 2012
- INDE DU NORD & NÉPAL - Départs : 11 nov. 2012 & 17 fév. 2013
- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS - Départs : 9 sept. & 7 oct. 2012
À MONTRÉAL, DIMANCHE LE 1ER AVRIL 2012
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000, SHERBROOKE EST
10h30
- CHINE - Départ : 9 octobre 2012
- ARGENTINE & PATAGONIE (CHILI & ARGENTINE) - DU NORD-OUEST ARGENTIN AU MYTHIQUE CAP HORNE ! Départ : 17 novembre 2012
12h30
- KENYA & TANZANIE - Départ : 31 janvier 2013
- MEXIQUE - Départ : 16 novembre 2012
14h30
- INDONÉSIE, ENTRE MERS & VOLCANS - Départs : 19 août 2012 & 3 février 2013
- PÉROU & BOLIVIE - Départs : 19 oct. 2012 & 5 avril 2013
www.voyages-lambert.com 1.800.667.8042
Permis du Québec

VOYAGE

COUP DE CŒUR

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur www.lapresse.ca/48heures

LES DÉLICES DE LOUISVILLE

Sur les bords de la rivière Ohio, en plein cœur des États-Unis, une ville dont on parle peu vit une petite révolution… gastronomique. À mille lieues de New York, de Chicago et de leurs chefs étoilés, Louisville voit pourtant se multiplier depuis quelques années les tables audacieuses, où les produits locaux volent la vedette. Bienvenue dans cette étonnante ville gourmande.

PHOTOS SIMON CHABOT, LA PRESSE

Le coloré plateau de thé chez Hillbilly Tea

SIMON CHABOT

LOUISVILLE, KENTUCKY

La ville qui compte le plus de restos par tête de pipe en Amérique, la troisième ville gourmande des États-Unis, la sixième destination gastronomique du monde…

À Louisville, on ne manque pas d'arguments pour vous convaincre de passer à table. On peut sans doute débattre de certains d'entre eux, reste qu'il y a largement de quoi se régaler dans cette ville en plein essor gastronomique.

Ancien port fluvial, Louisville apparaît brièvement sur les écrans radars en mai, chaque année, quand se tient le Derby du Kentucky… pour mieux disparaître ensuite. Or, la ville d'à peu près 1 million d'habitants (banlieue comprise) et ses restaurants méritent mieux. Dans un coin de pays où nourriture rime trop souvent avec friture, beaucoup de chefs de Louisville vous parleront d'abord des fermes des alentours dans lesquelles ils s'approvisionnent en légumes et en viandes.

La « révolution » de Louisville prend ses racines dans le quartier d'East Market, à une vingtaine de minutes de marche du centre-ville. Secteur longtemps abandonné au profit de la banlieue, le quartier est petit, à peine quelques pâtés de jolies maisons de briques du XIXe siècle, mais rempli de galeries d'art indépendantes, d'antiquaires, de pâtisseries (Cake Flour vaut le détour) et, surtout, de bonnes tables.

Tout a commencé en 2009, avec l'ouverture du restaurant 732 Social, qui a misé sur une cuisine locale inventive tout de suite adoptée par des hordes de clients. Une dispute entre partenaires a condamné le restaurant l'automne dernier, mais le train était lancé…

Au début du printemps, pousses de coriandre, « bébés roquettes » et bettes à carde et légumes d'hiver se taillent une place de choix dans les restaurants du quartier, comme chez Garage, une ancienne station-service transformée avec humour en bistro, où la salade César est garnie de feuilles de chou kale croquantes. Garage possède aussi son « comptoir à jambons locaux », à déguster un à un ou dans des pizzas. Aussi au menu: beaucoup de bières, dont la locale Kentucky Bourbon Barrel Ale, au goût boisé de whisky.

Toujours dans East Market Street, les restaurants Harvest et Rye – où l'on peut commander un porcelet entier pour un souper en groupe – ont aussi adopté l'approche « de la table à la ferme ».

Et l'engouement s'est propagé au centre-ville. Dans un bâtiment centenaire, avec planchers de bois patinés, murs de briques peintes et puits de lumière, le salon de thé Hillbilly propose toujours une belle variété de légumes locaux, avec son excellent porc BBQ sur un nid de roquette ou dans sa sauce « gravy » aux champignons forestiers qui nappe les biscuits servis au petit-déjeuner.

À 10 minutes à pied de là, en passant devant des immeubles en « attente » de revitalisation, Proof on Main, le restaurant du luxueux hôtel 21C, se fait aussi un honneur de cuisiner les produits des environs et de la saison, servis dans une salle pleine de sculptures et d'étranges animaux empaillés (le décor change régulièrement). Ces jours-ci, par exemple, le panais est mis en valeur dans un potage délicat, où baigne une fondante quenelle de crème aux noisettes. Le chef Michael Paley, qui a déjà travaillé pour Daniel Boulud, ne cuisine pas que des aliments locaux, mais choisit toujours des produits issus de cultures durables. Il prépare ainsi un excellent mulet, un poisson à chair blanche, accompagné de moules et de pamplemousse fumé.

Les chefs de Louisville font preuve d'une belle créativité, mais ne boudent pas pour autant la cuisine plus traditionnelle du Kentucky et du Sud. Toujours dans le centre, Doc Crow's, où travaillent les frères Ton anciennement du 732 Social, revisite grillades, fritures – poissons, côtelette, patates douces, gombo ! – et porc effiloché avec une virilité toute sudiste.

Cet attachement à la cuisine du Sud est manifeste dans le secteur de Bardstown Road, un peu plus à l'est, que le voyageur gourmand ne voudra pas manquer. Mieux vaut s'y rendre en taxi… pas toujours faciles à héler dans les rues de Louisville. L'idéal, c'est d'appeler pour qu'une voiture vienne vous chercher. Sinon, du centre-ville, il faut prévoir une balade à pied d'au moins 45 minutes dans des rues pas toujours invitantes. Mais une fois sur place, les restaurants, les bars et les terrasses se comptent par dizaines. Chez Jack Fry's, on s'enorgueillit de servir l'un des meilleurs « shrimps

Salade César chez Garage

sunwing.ca
Vivez la Différence

VOLS OPÉRÉS PAR SUNWING AIRLINES
Tous les passagers vivent l'expérience du service Élite:
Verre de champagne • Choix de repas chauds • Vin au repas • Boissons non-alcoolisées • Collations • Service de serviettes chaudes • Sièges en cuir • Primeurs cinématographiques • Écouteurs • Sac à dos pour enfants • Service courtois et amical

NOUVEAU ! La présélection de sièges et le surclassement en Élite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne !

5000 vacances au CHAMPAGNE
jusqu'à 50% DE RABAIS
DÉPARTS : JUSQU'AU 15 MAI 2012 | RÉSERVEZ D'ICI LE 30 MARS 2012

DÉPARTS DE MONTRÉAL • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

SANTA LUCIA
Gran Club Santa Lucia ★★★★
Chambre • 23 avril et 7 mai
645$

CAYO COCO
Memories Caribe Beach Resort ★★★★
Ch. deluxe terrasse • 28 avril et 5 mai
745$

VARADERO
Mercure Playa de Oro ★★★★
Chambre • 14 avril
795$

PUERTO PLATA
Casa Marina Beach ★★★★
Chambre supérieure vue jardin
1er et 13 avril
745$

CAYO SANTA MARIA ★★★★★
Memories Azul Beach Resort
Suite junior balcon • 16 et 23 avril

HOLGUIN
Playa Costa Verde ★★★★
Chambre • 12 et 24 avril
795$

PUNTA CANA
Natura Park Beach & Spa ★★★★
Chambre • 29 mars et 2, 4 avril
795$

JAMAÏQUE
Braco Beach Resort & Spa ★★★★
Chambre royale vue jardin
4, 7, 14 et 21 mai
895$

LIBERIA
Sol Papagayo ★★★
Chambre vue jardin • 2 et 9 avril
895$

RIVIERA MAYA
Barcelo Bavaro Beach ★★★★PLUS
Chambre supérieure • 14 et 28 avril
995$ 1195$

SAINT-MARTIN
Sonesta Maho Beach Resort & Casino ★★★★
Chambre deluxe • 1er avril
995$ 1295$

RIVIERA CANCUN
Sensatori Azul by Karisma ★★★★
Suite vue mer jaccuzi deluxe
7, 17, 19 et 24 avril
1145$ 1495$

Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca/fr

Départs de Montréal. Offre d'une durée limitée applicable sur des réservations à partir du 24 mars pour des départs jusqu'au 15 mai 2012. Sunwing a alloué 5 000 forfaits vacances à travers le Canada jusqu'à 50% de rabais du prix brochure sur des forfaits d'une semaine parmi une sélection de dates, d'hôtels et de destinations. Les économies de 50% s'appliquent au Natura Park Beach Resort & Spa à Punta Cana, République dominicaine. Sièges limités et sujets à un inventaire contrôlé. Les prix sont par personne, basés en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine (à moins d'indication contraire). Les tarifs incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations. Offre sujette à changement, pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à aucune autre offre promotionnelle . Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 $ par tranche de 1 000 $ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2011-2012. Titulaire d'un permis du Québec. 21/03/2011.

voyages bergeron.com
1-888-8-SOLEIL
(1-888-876-5345)

VOYAGE

PHOTOS SIMON CHABOT, LA PRESSE

The Café propose une cuisine familiale du Sud.

and grits» qui soient. Le grits est une crème de maïs – un peu comme une crème de blé –, qui n'a pas beaucoup de goût quand elle est proposée « nature », comme c'est le cas parfois au petit-déjeuner. Préparé avec du bouillon de poulet, des tomates, des poivrons et du parmesan, il rappelle la polenta ou le risotto, et servi assez liquide avec de grosses crevettes du golfe du Mexique, c'est un mets savoureux. N'oubliez pas de vous retourner en sortant de chez Jack Fry's, pour ne pas manquer, parmi les nombreuses photos qui ornent les murs, un nu… étonnant!

Non loin de là, le chef Anthony Lamas, du Seviche, prépare lui aussi un grits délicieux, auquel il ajoute une purée de chipotle (piment fumé), ce qui lui confère de jolis accents latinos.

Enfin, pour goûter la cuisine familiale du Sud comme elle se mange encore dans presque toutes les campagnes, rendez-vous à The Café, dans un décor coloré et lumineux. On trouve notamment au menu un classique de Louisville, le Hot Brown, un sandwich ouvert à la dinde fumée, sur un muffin anglais, avec bacon et tomates, le tout nappé de sauce Mornay. Pas très avant-gardiste, certes, mais chaleureux au possible.

Une preuve de plus qu'une visite dans la plus grande ville du Kentucky a beaucoup plus de saveurs… que du poulet frit!

Dans un coin de pays où nourriture rime trop souvent avec friture, beaucoup de chefs à Louisville vous parleront d'abord des fermes des alentours dans lesquelles ils s'approvisionnent en légumes et en viandes.

Porc BBQ chez Hillbilly Tea.

ADRESSES

- **GARAGE**, 700, E. Market St., 502-749-7100, **garageonmarket.com**
- **RYE**, 900, E. Market St., 502-746-6200, **ryeonmarket.com**
- **HARVEST**, 624, E. Market St., 502-384-9090, **www.harvestlouisville.com**
- **CAKE FLOUR**, 909, E. Market St., 502-719-0172, **cakeflouronmarket.com**
- **HILLBILLY TEA**, 120, 1st Street, 502-587-7350, **hillbillytea.com**
- **PROOF ON MAIN**, 700, W. Main St., 502-217-6300, **proofonmain.com**
- **DOC CROW'S**, 127, W. Main St., 502-587-1626, **doccrows.com**
- **JACK FRY'S**, 1007, Bardstown Rd., 502-452-9244, **www.jackfrys.com**
- **SEVICHE**, 1538, Bardstown Rd., 502-473-8560, **www.sevicherestaurant.com**
- **THE CAFÉ**, 712, Brent St., 502-589-9191, **www.thecafetogo.com**
- **QUILLS COFFEE**, 930, Baxter Rd, 502-742-6129, **www.quillscoffee.com** (deux autres adresses à Louisville)
- **PLEASE & THANK YOU**, 800, E. Market St., **pleaseandthankyoulouisville.com**

CAFÉ : DU PIRE AU MEILLEUR

Du jus de chaussette au café filtre, pesé au gramme près, et infusé lentement devant vous, en passant par les espressos, on trouve à Louisville toutes sortes de cafés. Parmi les meilleures adresses : Quills Coffee, dans Bardstown Road, et Please & Thank You, dans East Market.

La Ale8, une ginger ale locale.

À BOIRE

Le Kentucky produit presque tout le bourbon du monde. On le trouve en cuisine, dans des sauces surtout, et bien sûr, on le boit à table ou au bar, souvent dans des cocktails, dont certains sont célèbres. Le Mint Julep, servi à Churchill Downs – où se tient le Derby –, est fait de bourbon, de glace et de menthe. Le cocktail préféré de Don Draper dans *Mad Men*, baptisé Old Fashioned, se prépare avec du bourbon, deux sortes d'amer, un sucre et une lamelle de zeste d'orange ou de citron. Le plus souvent, on sert simplement le bourbon dans un verre à whisky avec de la glace et un trait de ginger ale, dont la locale Ale8. À Louisville, la meilleure façon de découvrir le bourbon sans prendre sa voiture pour se rendre jusqu'aux distilleries, c'est de suivre la Urban Bourbon Trail, un réseau de bars choisis pour la variété et la qualité des bourbons qu'ils servent. Info : **www.bourbon-country.com/urban-bourbon**

Préparez-vous à l'inattendu

10 jours à partir de
1,799$* CAD par personne
www.voyagescassis.com

Contactez votre agent Voyages Cassis
1-514-485-4648
1-800-561-1968

VOYAGES CASSIS

*Afrique du Sud – Forfait 10 Jours. Departs Groupe garantis avec guide Francophone de Cape Town a Johannesburg en passant par la route des vins, Durban-Swaziland-Park Kruger et Pretoria.

À partir de 1,799.00$ CAD par personne occupation double basse saison. À partir 2,199.00$ CAD par personne occupation double haute saison.Supplement simple 699.00$ CAD.

Le forfait comprend portion terrestre seulement, l'accueil a l'arrivée et assistance d'un guide francophone. Tous les transferts, l'hébergement en hôtels de 3 étoiles, 3 repas par jour, excursions et visites, transport en minibus, les taxes locales et port des bagages.

Voyages Cassis est Titulaire d'un permis du Québec non inclus la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages détaillants de 3.50 Cad par tranche de $1,000.00 CAD.

AVEC NOLITOURS ON PEUT TOUS S'ENVOLER GRATUITEMENT!

PROMOTION ENVOLEZ-VOUS GRATUITEMENT !*
Départs en mai et juin. Réservez avant le 29 mars.

CAYO LARGO SEULEMENT 689$	PUERTO PLATA SEULEMENT 699$	CAYO SANTA MARIA SEULEMENT 749$
HOTEL PLAYA BLANCA 3 ★½ Tout inclus 7 nuits 25 mai, 1, 9 et 15 juin	CASA MARINA REEF RESORT CAMELEON SELECT 3 ★½ Tout inclus 7 nuits 31 mai, 7 et 14 juin	BARCELO CAYO SANTA MARIA BEACH RESORT 4★ Tout inclus 7 nuits 29 mai, 5, 12 et 19 juin
PUNTA CANA SEULEMENT 799$	**RIVIERA NAYARIT SEULEMENT 859$**	**JAMAÏQUE SEULEMENT 929$**
IFA BAVARO VILLAGE RESORT & SPA 4★ Tout inclus 7 nuits 25, 27 mai, 1, 3, 8, 10, 15 et 17 juin	SAMBA VALLARTA CAMELEON SELECT 3 ★½ Tout inclus 7 nuits 24, 31 mai, 7 et 14 juin	ROYAL DECAMERON MONTEGO BEACH 3 ★½ Tout inclus 7 nuits 26 mai, 2, 9 et 16 juin

nolitours
DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE
nolitours.com

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
club voyages 1 866 777-0608
CAA Voyages 1-888-549-5559
Carlson Wagonlit Voyages 1 800 227-5766
voyages Sears.ca en magasin | 1.866.359.7327

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 24 au 26 mars 2012, sous réserve de disponibilité. ***Promotion Envolez-vous gratuitement :** réservez avant le 29 mars 2012, pour des départs en mai et juin. L'offre est valide pour des nouvelles réservations individuelles seulement, est à capacité contrôlée et s'appliquent sur certains produits et dates. L'offre est sujette à changement, peut être retirée en tout temps sans préavis et ne peut être combinée avec aucune autre offre. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2011-2012 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 754241).

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

VOYAGE

ASIE

À la recherche de la poutine

Le mets national des Québécois se déguste maintenant aux quatre coins du continent asiatique. Petite tournée des poutines qui se préparent de Bangkok à Pékin.

JÉRÔME LABBÉ
COLLABORATION SPÉCIALE

Il est désormais possible de manger de la poutine, autrefois introuvable à l'ouest du Pacifique, dans des dizaines d'établissements en Asie.

Pour l'instant, toutefois, les amateurs sont rarement d'origine asiatique. « Environ 40 % des gens qui commandent de la poutine ici sont des Québécois », évalue Valérie Paquin, l'une des deux propriétaires du Crave de Ko Pha Ngan, en Thaïlande. « Les autres sont surtout des Australiens, des Anglais, des Américains », poursuit-elle.

Très peu de comptoirs peuvent se vanter de proposer à leurs clients une poutine faite de véritable « fromage en grains ».

« Le problème, c'est que le fromage n'est pas un aliment traditionnel, ici. Il y a très peu de variété, explique Trevor Metz, du restaurant Grinders, à Pékin. Bien sûr, je pourrais tenter de préparer mon propre fromage en grains, mais pour ça, il faudrait d'abord que je réussisse à me procurer du lait cru, ce qui est pratiquement impossible en Chine. À moins, évidemment, de connaître quelqu'un qui a une vache… »

Seule la chaîne de restaurants New York Fries prétend utiliser un « fromage en grains de première qualité ». L'entreprise, dont le siège social se trouve à Toronto, a des franchises en Asie, notamment à Hong Kong et Macao.

D'autres restaurateurs réussissent néanmoins à concocter une poutine respectable avec des moyens beaucoup plus restreints. C'est notamment le cas de Bruno Blanchet, auteur de *La frousse autour du monde*, dont la copine Onisha tient un petit stand au centre de Bangkok : l'endroit, facilement repérable, est décoré d'un drapeau du Québec et de plusieurs articles aux couleurs de la sainte Flanelle !

PHOTOS JÉRÔME LABBÉ, COLLABORATION SPÉCIALE

Une poutine à la sauce brune et au poivre à Bangkok. Onisha, conjointe de Bruno Blanchet, correspondant de *La Presse*, s'occupe d'un stand dans la capitale de la Thaïlande.

CHINE

Pékin

THE BOX

Peut-être la meilleure d'Asie. À déguster avec une Moosehead bien froide.

Prix de la poutine : 35 yuans (5,50 $)

5, Qianmachang Hutong
Métro : Guloudajie

STEAK AND EGGS

Le propriétaire, Paul Astephen, a travaillé comme chef pâtissier au Dunn's de Montréal jusqu'en 1978. Lorsqu'il ne s'agite pas derrière les fourneaux, il s'assoit avec ses clients pour bavarder des belles années de la *Main*…

Prix de la poutine : 29 yuans (4,55 $)

Xiushui Nanjie
Métro : Jishuitan

GRINDERS

Le propriétaire, Trevor, saura compenser une poutine décevante par une amabilité sans faille. Il acceptera même de vous laisser écouter les matchs du Canadien en direct…

Prix de la poutine : 45 yuans (7,07 $)

Unité 3-02, Bâtiment 2, Tianzhi Jiaozi, 31 Guangqu Lu (au coin nord-est de Shuangjing Qiao) Métro : Shuangjing

SHAKE 'EM BUNS

Des frites juste assez croustillantes et un fromage honnête : cette poutine aurait tout pour séduire le connaisseur, n'eût été une sauce à la curieuse odeur d'ail.

Prix de la poutine : 39 yuans (6,12 $)

Unité 105, Bâtiment 4, China Central Place, 89 Jianguo Lu
Métro : Dawanglu

Shanghai

CITY BULL STEAKHOUSE & BAR

Fondée par une Québécoise, la chaîne City Bull Steakhouse & Bar propose trois variétés de poutine (traditionnelle, italienne, chili & fromage)

Prix de la poutine : de 45 yuans (7,07 $) à 90 yuans (14,13 $). Ajoutez 10 yuans (1,57 $) pour avoir droit à de véritables « frites maison ».

City Bull Steakhouse & Bar
288, JinYan Road
Métro : Shanghai Science and Technology Museum

Shanghai World Financial Center, 100 Century Avenue (deuxième étage)
Métro : Lujiazui

300 Nanjing Dong Lu (deuxième étage)
Métro : East Nanjing Road
26, Hongmei Lu
Métro : Longzi Road

Chengdu

DAVE'S OASIS

Sur demande, Dave peut aussi vous amener voir les pandas de Chengdu moyennant 70 yuans (10,99 $) pour le transport et 800 yuans (125,61 $) pour la photo dont vous avez toujours rêvé !

Prix de la poutine : 40 yuans (6,32 $)

1, Binjang Middle Road (à 300 m de l'hôtel Sofitel)
Métro : Jinjiang Hotel

sunwing.ca
Vivez la Différence
EXCLUSIVITÉ SUNWING
TOUS LES VOLS SONT OPÉRÉS PAR Corsairfly
Tous les passagers vivent l'expérience de la Classe Horizon : Présélection de sièges · Franchise bagages de 25 kg · Choix de repas chauds · Vin au repas · Boissons non-alcoolisées · Primeurs cinématographiques · Coffret pour bébé et pochette pour enfants · Couvertures · Prestations de qualité
Classe Grand Large Open bar champagne · Service d'apéritif · Sièges large avec repose-pied · Inclinaison 120° · Trousse de confort · Écran vidéo individuel · Restauration savoureuse et raffinée · Franchise bagages de 40 kg · Enregistrement et embarquement prioritaires
Paris
JUSQU'À 6 VOLS PAR SEMAINE DE MONTRÉAL VERS PARIS (ORLY)
ENTRE LE 2 JUIN ET 31 OCTOBRE 2012 SUR LES AILES DE CORSAIRFLY
Aller-retour
VOL SEULEMENT
Départ : 2 juin 2012
Retour : 10 juin 2012
Présélection de sièges gratuite!
à partir de 728 $ par personne • taxes incluses
ACHAT-RACHAT AVEC CITROËN, HÔTELS ET APPARTHÔTELS, LOCATION DE VOITURES ET EXCURSIONS AUSSI DISPONIBLES
Pour réserver, contactez votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca/fr
Prix aller-retour par personne en dollars canadiens incluant taxes et frais relatifs au transport. Les prix varient selon les dates de départ et de retour sélectionnées et la durée du séjour. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. En vigueur au moment de l'impression. Disponibilité limitée. Vols opérés par CorsairFly. Les prix n'incluent pas les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50$ par tranche de 1 000$ de services achetés. Titulaire d'un permis du Québec. 21/03/2012

Tours Hai INTERNATIONAL
Les Spécialistes de l'Asie et du Pacifique Sud depuis 1987
www.tours-hai.com
MALAISIE
UN TRIO INOUBLIABLE
KUALA LUMPUR – CAMERON HIGHLANDS – PANGKOR
L'effervescence de la ville, les montagnes et les cultures ainsi que les plages magnifiques.
À partir de 1 698$ / 9 jours et 11 repas
NATURE ET CULTURE À BORNÉO
KUALA LUMPUR – KUCHING – BATANG AI – MIRI – MULU – KOTA KINABALU
Un programme conçu pour les amants de la nature, incluant une incursion dans la ville moderne.
À partir de 2 192$ / 11 jours – 21 repas
Voyage individuel avec guides et chauffeurs privés
Départ garanti avec 2 personnes
Prix par pers., basés sur une occupation dbl, sujets à changements sans préavis. Toutes taxes incluses et réductions appliquées. Le prix n'inclut pas la contribution à l'OPC de 3,50 $/1 000 $.
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Malaisie L'Asie Authentique
Permis du Québec

TOUS LES SCÉNARIOS…
CINÉMA
Tous les samedis dans *La Presse*

Sinorama
Permis chez l'OPC: 702569
VACANCES SINORAMA 華景假期
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9
www.vacancesinorama.com
Ton rêve oriental — mon pays natal
E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!
MasterCard VISA Interac
Un rabais de CAD 80 sera appliqué par personne si le paiement final est effectué par chèque, interac ou comptant 90 jours avant la date de départ. (exclusivement pour les voyages organisés en Asie)
La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours 2012
Visites : Beijing – Xi'an – Suzhou – Shanghai – Wuhan – Yichang – Croisière sur Fleuve Yangtze – Chongqing – Guilin – Yangshuo – Guangzhou – Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong
Le 23 juin 4299$ / p.p. | Les 01/06/13/20 oct. 3999$ / p.p.
Le 30 juin 3999$ / p.p. | Les 03/10/15 oct. 3699$ / p.p.
Les 07/21 juillet 4399$ / p.p. | Le 22 oct. 3599$ / p.p.
Le 09 juillet 3999$ / p.p. | Les 03/05 nov. 3399$ / p.p.
Le 23 juillet 3899$ / p.p. | Le 07 nov. 3099$ / p.p.
Le 13 août 3799$ / p.p. | Le 10 nov. 3299$ / p.p.
Le 27 août 3699$ / p.p. | Le 12 nov. 3199$ / p.p.
Les 01/05/12/19/26 sept. 3699$ / p.p. | Le 14 nov. 2999$ / p.p.
Les 08/15/22/29 sept. 3999$ / p.p.
Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 200$
l'année du Dragon l'année de Sinorama Joyeux 2012!
Nous vous offrons également les voyages en Chine de 12/14/15/17 jours et les voyages au Vietnam + Cambodge, en Thailande, en Inde, etc, pour de plus amples informations,veuillez nous contacter ou visiter www.vacancesinorama.com
Sem.: 10 h à 18 h Sam. / Dim.: 10 h à 17 h
Séances d'information à Montréal — Chine : Le 18 avril à 11:00 / Le 28 avril à 11:00
Séances d'information à Québec — Hôtel Delta Québec 690 boul. René Lévesque East, Quebec, G1R4P3 — Chine : Le 22 avril à 11:00
RÉVOLUTION SINORAMA POUR 2013!
Bonne nouvelle! Promotion pour Nouvel an Chinois du Dragon!
Réserver un voyage en Chine pour 2013, Obtenir 3 offres gratuitement :
1) Une nuit d'hôtel gratuite (occupation double ou simple) à Hôtel Holiday Inn Sélect au centre ville de Montréal (se limitant aux séjours pour février/mars/avril/mai/oct. /nov./déc. 2012 et jan. 2013), nombre de chambres limité, premier arrivé, premier réservé!
2) Une bouteille de bon vin chinois pour votre voyage en Chine;
3) Choix de cabine standard avec un balcon privé sur la croisière (premier réservé, premier choisi).
Les offres restent en vigueur pour les réservations avant le 31 mars 2012.
Rêve de Voyage en Chine 29 jours
Visites : Beijing – Xi'an – Luoyang (les grottes de Longmen) – Temple de Shaolinsi – Chongqing – Suzhou – Nanjing – Shanghai – Guilin – Yangshuo – Guangzhou – Zhongshan – Zhuhai – Macau – Hong Kong + 10 jours de croisière sur le Fleuve Yangtzé (10 excursions inclus)
Les 11/18 mars 2013 — 3999$ / p.p. | Les 19/26 oct. 2013 — 4099$ / p.p.
Les 09/16 juin 2013 — 3999$ / p.p. | Les 08/15 nov. 2013 — 3999$ / p.p.
Un grand voyage de luxe à un prix jamais vu…
Nous vous offrons un voyage-vacances d'une durée de 29 jours en Chine à un prix défiant toute compétition.
était 6999$ 3999$ +/p.p. *Départs spéciaux. Dépôt de $1000/p.p. requis.
La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtzé (trois gorges) 21+2 jours
Visites : Beijing – Xi'an – Luoyang (les grottes de Longmen) – Temple de Shaolinsi – Suzhou – Shanghai – Wuhan – Yichang – Fleuve Yangtzé (Trois Gorges) – Chongqing – Guilin – Yangshuo – Guangzhou – Zhongshan – Zhuhai – Macau – Hong Kong
Les 07/14 mars 3099$ / p.p
Le21/28 mars 3299$ / p.p
Les 4/11/18/25 avril 3399$ / p.p
Les 02/09/16/23/30 mai 3399$ / p.p
Les 06/13 juin 3399$ / p.p
Les 20/27 juin 3699$ / p.p
Les 04/11/18/25 juillet 3699$ / p.p
Les 01/08/15/22 août 3699$ / p.p
Le 29 août 3599$ / p.p
Les 05/12/19/26 sept. 3599$ / p.p
Les 03/10/17/24 oct. 3599$ / p.p
Le 31 oct., le 07nov. 3399$ / p.p
Sinorama vous offre 2 jour gratuits à Macau et à Luoyang (les grottes de Longmen + temple de ShaoLin), Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 500$
Meilleures offres de Billet d'avion pour l'Asie
Beijing · Shanghai · Hong Kong · Hanoi · Saigon · Bangkok · Tokyo · Delhi · Phnom Penh etc.
Tél.: 514-866-8889
Sans frais: 1-888-570-1888
Hôtel Réservation en ligne
vacancesinorama.com / hotel
109$ taxes pour 1 Tel: 514-866-8889 Sans frais: 1-888-570-1888
Downtown Hôtel ★★★★
En face du Palais des congrès (Métro: Place d'armes)
Promotion du mois
Réservez une Nuit, obtenez un coupon de 20$
Certaines conditions s'appliquent
LE FORFAIT COMPREND : *(la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) *Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) *Tous les transports en autocar.*Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. *Repas indiqués dans le programme.*Services de guides francophones. Prix (occupation double) valide jusqu'au 31 mars 2012 Vacances Sinorama Inc se reserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

VOYAGE

asiatique

Hong Kong

NEW YORK FRIES

Hong Kong est la ville d'Asie où il est le plus facile de se procurer de la poutine, notamment dans tous les restos de cette chaîne, qui propose du vrai fromage en grains.

Prix de la poutine 37 $HK (4,73$)

The Peak Galleria Shopping Center, 118 Peak Road
Langham Place, 8 Argyle Street
Métro : Mong Kok

Gateway Arcade
Local 2602, 2e étage,
Harbour City
Métro : Tsim Sha Tsui

SHAKE 'EM BUNS

La poutine « A » de cette chaîne est préparée avec de la mozzarella râpée et une sauce gravy « maison ».

Prix de la poutine : 39 $HK (4,98$)

60, Johnston Road
Métro : Wan Chai

5, Hoi Ping Road
Métro : Causeway Bay

76, Wellington St.
Métro : Central

VIÊTNAM

Hanoi et Hô Chi Minh-Ville

LE PUB

Attendre une heure pour se faire servir des frites allumettes nappées d'une sauce insipide et de fromage râpé ? On s'ennuierait presque de la poutine de McDonald's.

Prix de la poutine : 75 000 dongs (3,57 $)

25 Hang Be et 9 Xuan Dieu, quartier Tay Ho, Hanoi

175/22, Pham Ngu Lao, Hô Chi Minh-Ville

CAMBODGE

Phnom Penh

FLAVOURS

Une poutine italienne au Cambodge, vraiment ? On apprécie l'effort. Les portions gagneraient toutefois à être un peu plus généreuses…

Prix : 5,25 $US pour une poutine traditionnelle, 6 $US pour une poutine italienne et 6,25 $US pour une poutine aux saucisses.

Bâtiment 9, rue #51

MAD MONKEY HOSTEL

Cette auberge de jeunesse, légèrement excentrée, propose aussi un vaste choix de pâtes, de wraps et de pizzas.

Prix de la poutine : 3,50 $US

Bâtiment 26, rue #302

Sihanoukville

D.D. CANADA

La personnalité du propriétaire, André, est, dit-on, aussi forte que sa poutine est fade. On ajoutera du ketchup.

Prix de la poutine : 4 $US

185, Ekareach St.

THAÏLANDE

Bangkok

LE STAND D'ONISHA

La copine de Bruno Blanchet nourrit les fêtards de Khao San Road. Sa sauce, riche et poivrée, frôle l'obscénité. Elle prépare aussi d'excellents souvlakis.

Prix de la poutine : 99 bahts (3,19 $) pour une poutine traditionnelle et 130 bahts (4,49 $) pour une poutine au poulet frit.

Au coin de Samsaen soi 2

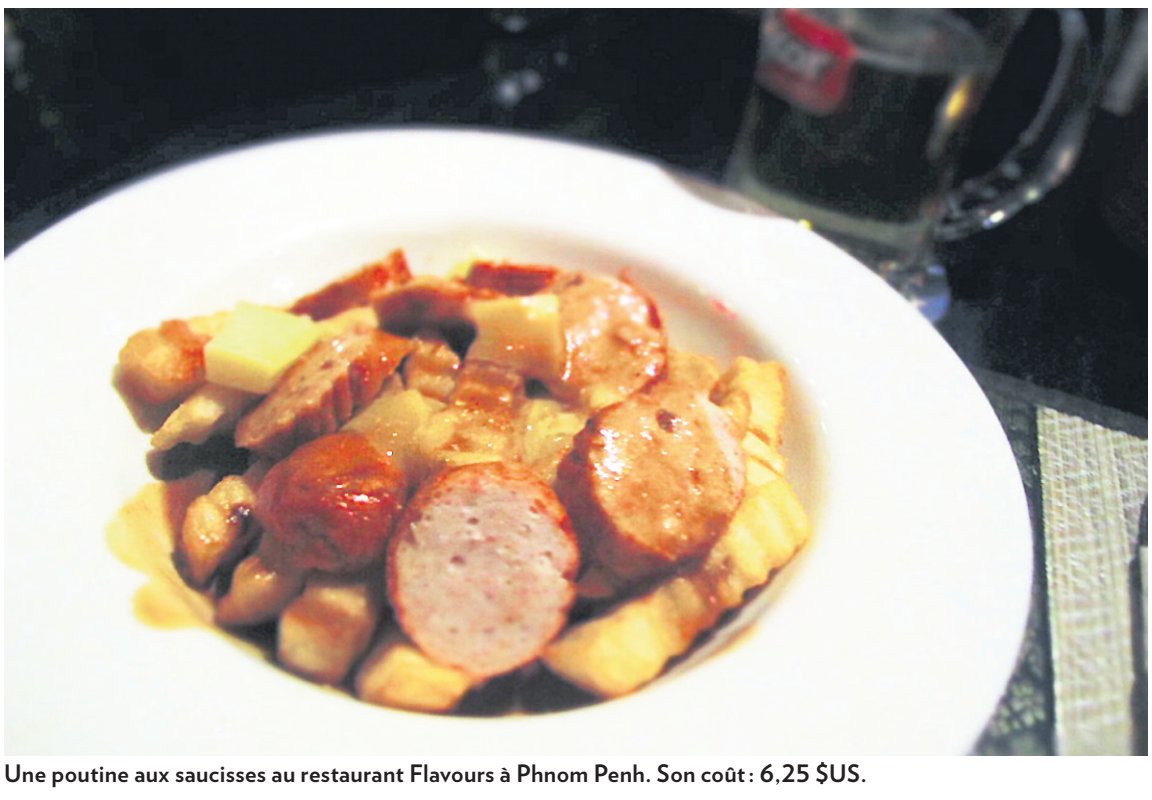
Ko Pha-Ngan

THE CRAVE

Fondée en mai 2010 par deux amies, Valérie Paquin et Myriam Houari, dans l'île qui a donné naissance au célèbre « Full Moon Party ».

Prix de la poutine : 120 bahts (3,86 $)

Opposite 7/11
Haad Yao Beach



Une poutine aux saucisses au restaurant Flavours à Phnom Penh. Son coût : 6,25 $US.

La poutine à Sihanoukville, au Cambodge, manque de saveur.

Au resaurant The Box, à Pékin, la poutine, peut-être la meilleure d'Asie, est apprêtée avec attention.

VOYAGE

Plus de 75% du vin néo-zélandais est produit dans les collines et les prés de la région de Marlborough, qui ne comptait pourtant aucun vignoble il y a 30 ans à peine. Le climat sec et ensoleillé, mais tempéré, y est idéal pour certains cépages, dont le sauvignon blanc et le pinot noir.

BEAUTÉ SAUVAGE

Des montagnes presque vierges, et des vignes à perte de vue. Une vallée submergée, voisine de l'océan Pacifique. La région de Marlborough, située dans le nord de l'île du Sud, en Nouvelle-Zélande, se voit comme la Napa Valley de l'hémisphère austral. Et pourquoi pas ? Les attraits gastronomiques et géographiques de la plus grande région production de vin de la Nouvelle-Zélande sont nombreux.

ANABELLE NICOUD

BLENHEIM

Moins de 30 000 personnes vivent à Blenheim. Mais cette petite ville est malgré tout la plus importante de la région de Marlborough, encore essentiellement rurale. Aux touristes fraîchement débarqués, les Néo-Zélandais se font un plaisir de rappeler qu'il y a 30 ans, les plaines et collines près de Blenheim ne comptaient aucun vignoble. Aujourd'hui, les éleveurs de moutons et les agriculteurs ont troqué les pâturages et les champs d'asperges contre les vignes.

C'est le sauvignon blanc qui a mis les vins de la Nouvelle-Zélande, en général, et ceux de la région de Marlborough, en particulier, sur la carte.

Le climat y est sec et ensoleillé, les hivers froids et les étés chauds, mais toujours tempérés, grâce à la proximité de l'océan Pacifique: un condensé magique, répètent les viticulteurs avec fierté.

Forte des premiers succès, il y a 30 ans, de son sauvignon blanc, l'industrie du vin a pris son essor. Aujourd'hui, les vignobles de Marlborough veulent aussi être reconnus pour leur chardonnay, leur pinot noir et leur riesling.

«Notre industrie est encore jeune, dit Simon Waghorn, vigneron de la maison Astrolabe. On peut tout essayer, expérimenter: c'est une aventure. Et on apprend vite.»

Plus de 75% du vin néo-zélandais est produit dans la région de Marlborough. Tout naturellement, les vignobles sont devenus un attrait touristique. La région a d'ailleurs ses deux festivals de vin : l'un pour l'industrie (en octobre) et l'autre pour le grand public (en février).

La gastronomie a emboîté le pas et Marlborough, avec ses paysages sauvages et majestueux, se voit comme la Napa Valley d'il y a 30 ans. Chic? Peut-être. Mais surtout simple, chaleureuse et décontractée.

Les grands domaines...

Avec plus d'une centaine de domaines et vignobles, les points d'intérêt sont nombreux, et les possibilités infinies. L'office du tourisme de Marlborough suggère plusieurs itinéraires. Et on peut opter pour le vélo — les routes (sans nid-de-poule !) sont larges, et parfois dotées de pistes cyclables. Mais si l'on veut couvrir une plus vaste distance pour prendre la mesure de toute la diversité des vignobles, la voiture reste la meilleure des options.

Et plusieurs arrêts s'imposent.

Le premier, chez Yealands Estate. À Blenheim, Bill Yealands, est une figure locale. Cet homme d'affaires natif de la région a fait fortune dans le traitement des déchets, mais il a décidé, il y a plusieurs années, de se lancer dans la viticulture. Il a racheté des terrains pourtant pentus, et, défiant toutes les mises en garde qui lui avaient été faites, y a planté ses vignes, il y a 10 ans.

C'est le plus grand domaine viticole appartenant à un particulier dans toute l'hémisphère Sud. Non content de s'être imposé chez les vignerons de Marlborough, Bill Yealands revendique le titre de domaine le plus vert du monde. L'eau de pluie y est entièrement récupérée, l'électricité est produite par des éoliennes, ce sont des moutons qui ont la tâche de couper l'herbe entre les vignes. Énergétiquement, le domaine est presque autosuffisant.

Aujourd'hui, le domaine de Bill Yealands s'étend sur plus de 1000 hectares, dominant par endroits l'océan Pacifique. En haut des falaises, la vue est à couper le souffle.

De retour dans les terres, en quittant le littoral, Brancott Estate est un deuxième

Aucune présence humaine ne trouble les paysages autour des vallées submergées de Marlborough Sounds.

ALLEZ **VOIR LE MONDE** DE PLUS PRÈS

GROUPE VOYAGES QUÉBEC
418 525-4585 • 1 800 463-1598

OUTRE-MER

CROISIÈRE DANUBE 3999 $
17 juin (12 jours, 21 repas, excursions au programme) vol Air France

VELO ET PÉNICHE EN HOLLANDE 2899 $
6 sept. (11 jours, 21 repas) vol Air Transat

ROUTE DES ALPES 3499 $
11 sept. (14 jours de circuit, 16 repas) vol Air Canada

VENISE, FLORENCE, ROME 2699 $
14 sept. (9 jours, Hôtels 4★, 12 repas) vol Air Transat

PROVENCE ET CÔTE D'AZUR 2449 $
14 sept (11 jours, 18 repas) vol Air Transat

GRAND TOUR DE CORSE 3999 $
14 sept. (12 jours, 20 repas) vol Air France

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE 3612 $
9 septembre (16 jours / 20 repas) vol Air Transat

GRAND TOUR D'EUROPE 4364 $
3 sept. (19 jours / 27 repas) vol Air Transat

EUROPE ROMANTIQUE 3411 $
15 septembre (16 jours / 22 repas) vol Air Transat

AMÉRIQUE

Terre-Neuve et Saint-Pierre-et-Miquelon, Terre de France 2899 $
28 juillet (14 jours / 29 repas)

Nouvelle-Écosse À partir de 1329 $
9 juillet, 18 juillet, 2 août, 13 août* (7 jours / 19 repas)

Les Îles-de-la-Madeleine 1399 $
16 juil, 24 juil*, 28 juil, 5 août, 9 août, 13 août, 21 août* (7 jours / 19 repas)

La Baie Georgienne À partir de 1299 $
17 juin, 4 août, 6 août*, 11 août, 14 août*, 21 août, 2 sept.* (7 jours / 19 repas)

Ouest canadien : La route panoramique À partir de 3699 $
5 juillet (Stampede)* 8 juillet (Stampede), 22 juillet*, 29 juillet, 15 août (17 jours / 34 repas)
Aller en autocar / Retour en avion ou l'inverse, vol Air Canada
Si réservé avec dépôt avant le 5 avril pour juillet et le 1er mai pour août

Louisiane, Texas et Tennessee 2699 $
7 mai*, 21 juin, 17 sept, 24 sept* (17 jrs / 33 repas)
Si réservé avec dépôt avant le 30 mars pour mai et le 27 juillet pour septembre

Croisière en Alaska et circuit dans l'Ouest canadien À partir de 4149 $
11 août, 25 août (16 jours / 31 repas) vol Air Canada. Croisière à bord du Radiance of the Seas.
Si réservé avec dépôt avant le 11 avril.

Forfait effectué à bord de l´autocar Grand Luxe, supplément par personne: 70$ Nouvelle-Écosse, Iles-de-la-Madeleine et Baie Georgienne. 170$ Ouest Canadien et Louisiane.

Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 3,50 $ par tranche de 1000 $ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur gvq.ca

VOYAGE

QUEENSTOWN

Sur les traces du pinot noir

ANABELLE NICOUD

QUEENSTOWN, Nouvelle-Zélande — À 800 km au sud de Blenheim, Queenstown, dans la région d'Otago Central, offre un tout autre spectacle. Ses montagnes sauvages et escarpées, immortalisées dans les films de la série «Le Seigneur des anneaux», évoquent plutôt les activités alpines que la viticulture.

Au cœur de Queenstown, le lac Wakatipu confère des airs inquiétants à la ville. Pourtant, la région, est le berceau du saut à l'élastique, mais aussi du célèbre pinot noir néo-zélandais : les étés y sont longs, et les nuits froides. Ici aussi, les éleveurs de mouton ont adopté la viticulture.

Parmi les arrêts obligés, mentionnons le vignoble Peregrine. Au pied d'une montagne, dans la Gibbston Valley, le bâtiment ultracontemporain vaut à lui seul le détour. Conçu par Christopher Kelly, l'un des architectes néo-zélandais les plus célèbres, le bâtiment ressemble à une aile, pensée tout spécialement pour le vin, et sa conservation.

Non loin de là, à Lake Hayes, la jeune maison Amisfield produit notamment du pinot noir et du pinot gris, mais se distingue surtout grâce à son restaurant, l'une de meilleures tables de la région. La cuisine mise sur les produits locaux et de saison: huitres, patates douces, poissons. Coup de cœur garanti.

Peregrine : www.peregrinewines.co.nz

Amisfield : www.amisfield.co.nz

arrêt incontournable. La maison, qui s'est lancée en premier dans l'aventure du sauvignon blanc, a été rachetée par Pernod-Ricard. Difficile donc d'échapper à ce vignoble, qui vient d'inaugurer un restaurant au décor très contemporain, tout en vitres, au sommet d'une colline: le Heritage Centre. La table est réputée, mais on peut aussi s'y arrêter pour une séance de dégustation.

... et les plus petits

À côté des poids lourds du vin, certains domaines font preuve de plus sobriété, en contrepoids à la démesure et au gigantisme.

C'est le cas de la maison Auntsfield, qui se spécialise dans le chardonnay, le sauvignon blanc et le pinot noir. On peut s'arrêter pour une dégustation en plein décor champêtre. Ici, l'ambiance — comme l'accueil — est restée très conviviale et familiale.

Dans le domaine du Clos Henri, la petite église de bois disposée au milieu des champs est bucolique à souhait. Originaire de la Loire, en France, la famille Bourgeois propose une expérience à mi-chemin entre la tradition de la vieille et lointaine Europe, et l'originalité du Nouveau Monde. On peut savourer son pinot noir ou son Sauvignon blanc autour d'une assiette de fromages et terrines françaises au café du Clos Henri. Dépaysant.

Mais notre coup de cœur reste la maison Herzog. C'est un vignoble à taille humaine — chaque grappe y est cueillie à la main — et aussi un restaurant, une cave, un bistrot et un gîte : le couple Herzog loue une petite maison restaurée avec charme dans ses vignes.

Dire d'Hans Herzog qu'il aime le vin est un euphémisme. La famille de ce Suisse d'origine est productrice, depuis 1630, dans la région de Zurich.

Avec sa femme Thérèse, Hans Herzog a choisi de s'expatrier par amour du vin, et pour retrouver une liberté, qui, dit-il, manque cruellement à l'Europe. Le couple, qui était propriétaire d'un restaurant étoilé, a choisi Marlborough pour son climat et son terroir exceptionnel.

Ils ont amené avec eux leur savoir-faire, mais aussi tous les meubles de leur restaurant suisse: c'est un bout de l'Europe, à l'autre bout du monde.

Imposant bonhomme, Hans Herzog choisit soigneusement les vins qu'il veut produire (aux côtés des traditionnels pinot noir et sauvignon blanc, il propose aussi arneis, barbera, tempranillo et zweigelt). Il refuse de sacrifier au commerce la qualité de ses crus.

«Pour la plupart des gens, le vin, c'est un commerce. Mais nous, nous sommes venus pour établir une tradition. Tout est fait à la main : les grappes cueillies se retrouvent 15 minutes dans le presseur. On travaille très fort», explique-t-il.

Les vallées submergées

Après avoir quitté Blenheim, une quarantaine de kilomètres plus loin, le décor est tout autre. Dans le petit port d'Havelock, on embarque à bord d'un bateau pour découvrir les célèbres vallées submergées (les «Marlborough Sounds»).

Le réseau fluvial est vaste. À bord du bateau, on se laisse bercer par les eaux presque turquoise et les paysages qui semblent vierges.

Il y a un siècle, les vallées étaient très prisées des agriculteurs, puis des chercheurs d'or. Dur à croire tant peu de construction entourent les plages et les criques.

Aujourd'hui, les vallées accueillent quelques fermes de moules vertes, l'autre spécialité locale, avec le vin. Certains circuits de bateau marient dégustation de moules et de sauvgignon blanc: une expérience mémorable.

Enfin, on peut aussi passer une nuit dans l'un des hôtels (*lodges*), notamment le Raetihi Lodge, accessible seulement par bateau (*water taxi*).

LA RÉGIONDE MARLBOROUGH

Office du tourisme de Marlborough : lovemarlborough.co.nz

Visite guidée en vélo ou en voiture : exploremarlborough.co.nz/biketours.html ou www.marlboroughwinetours.co.nz

Pour une croisière dans les vallées immergées : www.greenshellmusselcruise.co.nz

SE RENDRE EN NOUVELLE-ZÉLANDE DE MONTRÉAL

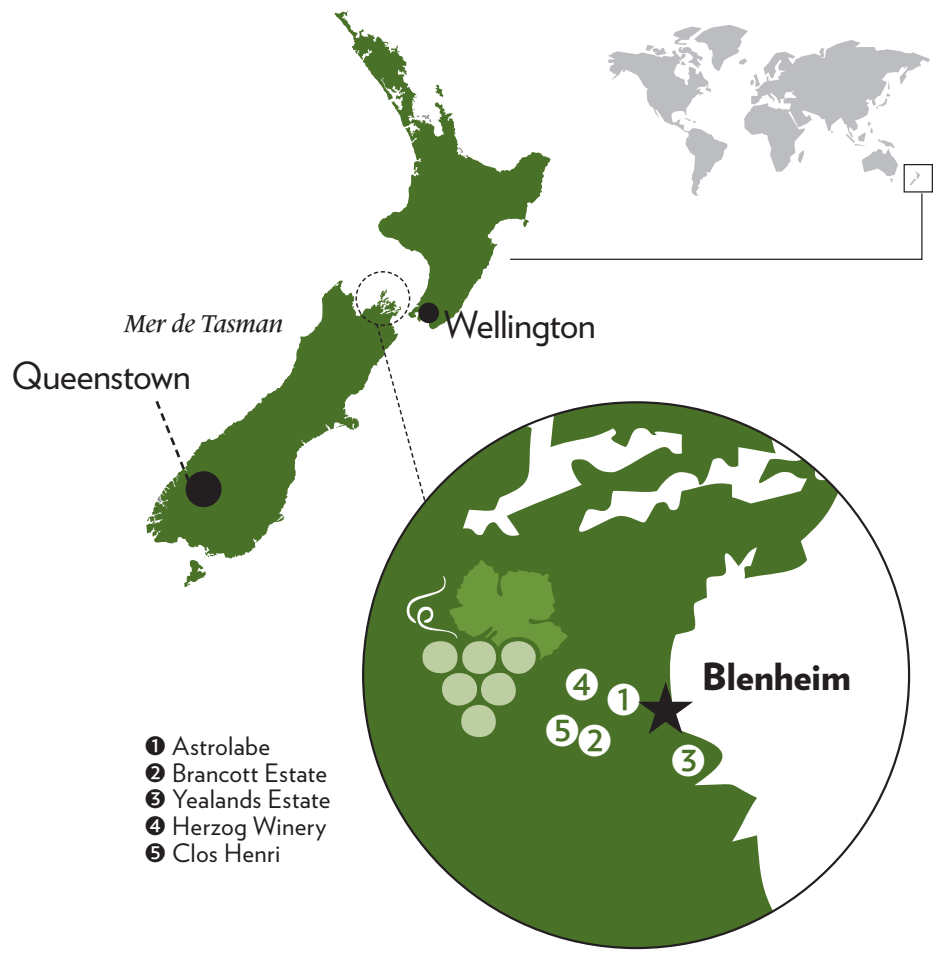
Air New Zeland : www.airnewzealand.ca

Qantas Airways : www.qantas.com

ALLER À BLENHEIM

De Auckland, Wellington ou Christchurch.

Compter près de 5 heures de Christchurch.



❶ Astrolabe
❷ Brancott Estate
❸ Yealands Estate
❹ Herzog Winery
❺ Clos Henri

VOYAGE

SILVERSEA

L'École des chefs en mer

Les bateaux de croisière offrent une multitude d'activités. Parmi les plus souvent au menu : les cours de cuisine. À bord des bateaux de Silversea, l'École des chefs propose de découvrir la culture culinaire des pays visités par le navire. Comme un voyage dans le voyage.

ANDRÉE LEBEL

PHOTO ANDRÉE LEBEL, LA PRESSE

Le chef David Bilsland au marché de Scarborough, dans l'île de Tobago.

La passion du chef David Bilsland est communicative. Il cuisine avec un tel plaisir et une telle aisance qu'on a hâte d'essayer ses recettes et de mettre en pratique ses conseils. Directeur de l'École des chefs sur les navires de Silversea, le sympathique chef britannique est une vedette à bord.

L'engouement des voyageurs pour les cours de cuisine a incité les compagnies de croisières à organiser des démonstrations et dégustations avec la contribution des cuisiniers, pâtissiers et sommeliers de service qui sont à bord. Toutefois, Silversea va beaucoup plus loin avec l'École des chefs. Ce programme, élaboré en collaboration avec Relais et Châteaux, comprend diverses activités, dont quelques-unes qui explorent les mets et saveurs spécifiques des pays visités.

Une vingtaine de croisières par année, sur l'ensemble des navires de la flotte Silversea, proposent l'École des chefs. Le programme prévoit des activités culinaires pour chaque jour en mer et des sorties en compagnie du chef lorsqu'il y a un marché local à proximité du port. Les événements varient d'une croisière à l'autre, selon les escales et les produits de la région. « Et même d'une journée à l'autre, car les plats préparés ne sont jamais les mêmes », ajoute le chef Bilsland. Ces activités sont toujours gratuites, même lorsqu'il s'agit de sorties.

Enseigner la cuisine tout en s'amusant

En février dernier, pendant la croisière Brésil-Caraïbes sur le *Silver Spirit*, les passagers ont pu découvrir divers aspects de la cuisine brésilienne, qui est née d'une fusion entre celles du Portugal (qui a colonisé le Brésil) et de l'Afrique (d'où venaient les esclaves).

Le chef Bilsland a pris soin d'incorporer dans ses recettes des ingrédients couramment utilisés dans ce pays : la farine de manioc, les noix de cajou, le lait de coco, les gombos et l'huile de palme. Devant l'étonnement des passagers quant au nombre de jaunes d'oeuf requis dans certaines recettes brésiliennes, le chef rappelle que les blancs servaient jadis à empeser les vêtements. Il fallait donc trouver une utilisation pour les jaunes et c'est ainsi que le flan à la noix de coco est devenu une petite douceur incontournable dans les fêtes sud-américaines.

« En faisant mes recherches pour l'École des chefs, j'apprends beaucoup, confie humblement David Bilsland. Par exemple, je viens de découvrir l'huile de palme qui donne une belle couleur aux préparations et dont les propriétés sont très intéressantes. » Le chef partage généreusement ses connaissances, y ajoute un brin d'humour et un zeste de fantaisie. Les passagers ont davantage l'impression de cuisiner avec un ami que de suivre un cours.

Il faut dire que le chef possède une longue expérience de la cuisine et de l'enseignement. Après avoir travaillé dans plusieurs grands restaurants londoniens, David Bilsland a été professeur à la prestigieuse académie Le Cordon Bleu, de Londres. Voulant ensuite remettre les mains à la pâte, il a été chef exécutif sur chacun des navires de la flotte Silversea, avant d'accepter de diriger l'École des chefs, il y a deux ans.

« J'essaie de présenter des recettes simples que tout le monde pourra réussir sans peine une fois de retour à la maison. » — David Bilsland

Les démonstrations qui ont lieu en fin de matinée dans le théâtre du navire sont un rendez-vous très attendu. Après avoir observé le chef réaliser ses trois recettes, en une demi-heure seulement, les participants peuvent goûter et du même coup habituer leur palais à des saveurs authentiques du pays. « J'essaie de présenter des recettes simples que tout le monde pourra réussir sans peine une fois de retour à la maison », dit le chef.

Certains jours, David Bilsland invite des passagers dans un restaurant du navire où il prépare sous leurs yeux les plats du lunch, qui leur seront servis quelques minutes plus tard. Au menu, une timbale de saumon, un carré d'agneau et un fondant au chocolat. En plus de donner le goût de cuisiner, cette performance réussit à convaincre les plus sceptiques qu'il est possible de préparer d'excellents repas en peu de temps.

Pour répondre à la demande des passagers fascinés par la facilité avec laquelle il manie les couteaux, le chef a conçu des ateliers sur la coupe. Il identifie les couteaux indispensables en cuisine, explique comment reconnaître leur qualité et les aiguiser. En plus des techniques de base, David Bilsland dévoile ses trucs et astuces pour des coupes faciles et efficaces.

Lorsque le *Silver Spirit* quitte la côte du Brésil pour se diriger vers les Caraïbes, d'autres saveurs sont explorées. Au marché de Scarborough, dans l'île de Tobago, le chef découvre en même temps que ceux qui l'accompagnent des fruits et légumes exotiques. Il interroge les producteurs, se renseigne sur les épices et fait des achats. Pendant que les vacanciers poursuivent leur exploration de l'île, le chef retourne sur le navire pour cuisiner ces denrées. Avec l'École des chefs en mer, le voyage devient une belle occasion d'améliorer ses habiletés culinaires tout en découvrant la cuisine des pays visités.

Les frais de cette croisière ont été payés par Silversea.

les incontournables du voyage

club voyages Rosemont
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com
www.departsdegroupes.com
Permis du QC

DÉPARTS GARANTIS — Dates de présentations
Yukon et Alaska par la route : 5 au 19 juin ..... dimanche 25 mars à 11 h.
L'Islande : 2 au 13 juillet ..... dimanche 25 mars à 14 h.
Tanzanie et Zanzibar : 11 au 27 septembre ..... mercredi 28 mars à 19 h.
Venise, Slovénie et Croatie : 5 au 20 octobre ..... lundi 2 avril à 19 h.
Turquie, Georgie et Arménie : 17 sept. au 3 oct. ..... mardi 3 avril à 19 h.

CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES - *Excursions facultatives en français*
CROISIÈRE EN SCANDINAVIE ET EN RUSSIE sur le Constellation — 17 juillet au 1er août
CROISIÈRE DE VENISE À ROME sur le Celebrity Silhouette — 14 au 29 septembre
CROISIÈRE FLUVIALE SUR LE DANUBE sur l'Amadeus Diamond — 8 au 20 septembre
SÉJOUR EN ESPAGNE ET CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE DE BARCELONE À MIAMI à bord du Carnival Breeze — 27 oct. au 21 novembre

club voyages Dumoulin — PROLONGEZ AVANT OU APRÈS VOTRE CROISIÈRE
PRINCESS CRUISES
EUROPE DE L'OUEST — Londres, Bruxelles ,Bruges, Copenhague (2 jours), Helsingborg, Oslo, Londres — 8 jours : 2 juin, 1 juillet, 25 aout — À partir de 1 989$ vol ind.
MÉDITERRANÉE — Barcelone, Monte Carlo, Florence, Pise, Rome, Naples, Mykonos, Istanbul, Kusadasi, Athènes, Venise (Itinéraire varié) — 13 jours : mai, juin, juil, aout sept — À partir de 2 459$ vol incl.
ILES GRECQUES — Venise, Dubrovnik, Corfou, Katakolon, Athènes, Mykonos, Kusadasi, Rhodes, Santorin, Naples, Rome (itinéraire varié) — 13 jours : mai, juin, juil, août,sept. — À partir de 2 179$ vol ind.
ILES BRITANIQUES — Londres, Port Peter, Cork, Dublin, Liverpool, Belfast, Glasgow, Invergordon, Édinburgh, Normandie, Londres — 13 jours: 26 mai, 7 juin — À partir de 2 509$ vol ind.
ÉGYPTE ET MER ÉGÉE — Venise, Ravenne, Dubrovnik, Patmos, Nazareth, Jerusalem, Port Said, Alexandria, Kusadasi, Athènes (Itinéraire varié) — 13 jours: mai, juin, juil, août, sept. — À partir de 2 389$ vol incl.
TRANSATLANTIQUE — Ft-Lauderdale, Gibraltar, Alicante, Barcelone, Marseille, Florence, Pise, Rome — 15 jours : 28 avril — À partir de 1 529$ vol ind.
VOS VACANCES COMMENCENT ICI !
514 338-1160 SANS FRAIS 1 800 905-1160
www.voyagesdumoulin.com *OUVERT LE DIMANCHE
Tous les prix sont basés sur une occupation double et en vigueur au moment de l'impression sous réserve de modifications au moment de la réservation. Les vols sont avec British Airways, Air France, United, West Jet et autres. Les transferts ainsi que la contribution au FICAV sont en sus. L'itinéraire peut varier.
Permis du Québec

expertours
Départs garantis avec Air Transat
TRESORS D'ITALIE — 16 Jours / 14 nuits — 1 Juin - 3329$ - 7 Septembre - 3379$
SEJOUR SORRENTO — Pension complète — 16 jours / 14 nuits — 12 Octobre - 2099$
Forfait Croisière MSC-FANTASIA et Séjour en Italie — 16 jours / 14 nuits — 28 septembre - 4459$ (cabine intérieure)
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE !
Expedia CruiseShipCenter-Laval
450-681-1801

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS — PRÉSENTATIONS LE 27 MARS
GRÈCE : ATHÈNES ET SES ÎLES — 1er septembre 2012 - 21 jours — Athènes : Circuit culturel de 4 jours — Mykonos - Santorini - Crète - Rhodes
ITALIE : NOS COUPS DE COEUR — 25 septembre 2012 - 21 jours — Venise - Florence - Pise - Lucca — Sienne - Montepulciano - Naples - Capri — Sorrente - Pompeï – Rome
CHILI – ARGENTINE – BRÉSIL : DÉSERTS ET GLACIERS DE L'AMÉRIQUE du SUD — 1er novembre 2012 – 18 jours — Santiago – Valparaiso – San Pedro de Atacama — Salta – Iguazu – El Calafate – Buenos Aires
VIETNAM : DÉCOUVERTES ET RANDONNÉES — 13 novembre 2012 – 19 jours — Saigon – Can Tho – Cai Be – Hoi An – Hué — Hanoi – Lao Cai – Sapa – Halong — Accompagné par Francois Dompierre
CROISIÈRES DE RÊVE — PRÉSENTATIONS LE 27 MARS
ADRIATIQUE — 20 octobre 2012 — 2 nuits à Venise + Croisière de 11 nuits — Venise – Ravenna – Split – Kotor — Dubrovnik– Valetta – Catania – Naples — 3 nuits à Rome
ASIE — 6 novembre 2012 — 3 nuits à Beijing + Croisière de 16 nuits — Busan – Nagasaki – Shanghai – Hong Kong — Nha Trang – Ho Chi Minh – Singapour — 2 nuits à Bangkok
AMÉRIQUE DU SUD — 18 janvier 2013 — 1 nuit à Santiago + croisière de 14 nuits — Valparaiso – Puerto Montt – Fjords Chiliens — Punta Arenas – Ushuaia – Cape Horn — Puerto Madryn – Punta del Este — 3 nuits à Buenos Aires
POLYNÉSIE — 25 Janvier 2013 — 1 nuit à Papeete + Croisière de 10 nuits — Huahine – Rangiroa – Raiatea — Bora Bora – Moorea — 3 nuits à Moorea
LAVAL : 450 682-2222
PARC LAFONTAINE : 514 286-7559
PROMENADE FLEURY : 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE : 450 472-7112
Sans Frais : 1888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com
VOYAGES MALAVOY

Voyages d'une Vie
TURQUIE — Circuit Culture et détente — ★23 jours★ — Départ de groupe : 12 septembre 2012 — 3 649$*
RÉSERVEZ-TÔT RABAIS DE 150 $ PAR PERS.
POUR RÉSERVATIONS AVANT LE 31 mars 2012
Prix par personne, en occ. double, vols et taxes inclus Fonds d'indemnisation OPC (0.35%) en sus. En vigueur jusqu'au 31 mars 2012. * Le rabais est inclus dans le prix.
3627, rue St-Denis, Montréal (QC) H2X 3L6
www.voyagesdunevie.com
514 844-0840 ou 1 866 713 4439
Détenteur d'un permis du Québec

Séjours linguistiques VTE
Apprendre une langue rapidement en voyageant.
Canada
États-Unis
Europe
Amérique latine
adolescents • adultes • retraités
Début des cours en tout temps
Promotions en ligne
877 278-3867 immersion-vte.com
Détenteur d'un permis du Québec

voyages EN DIRECT ANJOU
vous propose, en collaboration avec vacances WESTJET
ORLANDO — Hôtel Holiday Inn Universal★★★ — Départs les 10, 12, 17 et 19 avril — 7 nuits. Chambre standard. — Vol de Montréal avec WestJet. — à partir de 569 $ Taxes incluses
LAS VEGAS — Hôtel Excalibur★★★ — Départs les 29 avril, 6 et 13 mai — 4 nuits. Chambre standard. — Vol de Montréal avec WestJet. — à partir de 719 $ Taxes et transferts inclus
RIVIERA MAYA - TOUT INCLUS — Gran Sirenis Riviera Maya Hotel and Spa★★★★★ — Départs les 6 et 13 juin — 7 nuits. Suite junior. — Vol de Montréal avec WestJet. — à partir de 989 $ Taxes et transferts inclus
Réservez avant le 31 mars 2012
Prix par personne basé sur une occupation double. Prix sujets à changement.
Permis du Québec
514-356-3156
www.voyagesendirectanjou.com

TOBAGO

La mer, le soleil et la soca

Escale très populaire pour les navires de croisière, la petite île de Tobago est tout en collines. Ses habitations affichent des couleurs de fruits mûris au soleil (orange brillant, vert pomme, jaune citron…) et les épices parfument les étals du marché. Les forts et forteresses qui ponctuent son paysage témoignent d'un passé agité. Révoltes d'esclaves, batailles entre puissances européennes, attaques amérindiennes et invasions de pirates font partie de son histoire.

PHOTOS ANDRÉE LEBEL, LA PRESSE

Le marché de Scarborough est haut en couleur.

ANDRÉE LEBEL

SCARBOROUGH, Trinité-et-Tobago — La République de Trinité-et-Tobago comprend deux îles séparées par une trentaine de kilomètres, à proximité du Vénézuéla. Ce sont les îles les plus méridionales des Caraïbes. Trini, où est située la capitale Port-d'Espagne, est la plus grande. Tobago ne fait que 42 km par 10 km et sa principale ville est Scarborough.

Les deux îles ont longtemps évolué de façon indépendante. Ce n'est qu'en 1889 que les Britanniques les ont réunies en une seule colonie pour faciliter l'administration et assurer une certaine stabilité financière. Elles ont obtenu leur indépendance du Royaume-Uni en 1962 et la République de Trinité-et-Tobago fait maintenant partie du Commonwealth.

Tobago, ainsi nommée en raison du tabac cultivé par les populations caribéennes et amérindiennes, jouit d'une position stratégique. Cela explique qu'elle ait si souvent changé de mains. Une première colonie établie par les Hollandais en 1629 a été décimée par les Amérindiens et quelques épidémies. Les Espagnols ont ensuite pris le contrôle de l'île en 1636 jusqu'à ce qu'ils soient délogés par les Britanniques quelques années plus tard. Après une invasion française en 1781, l'île est retournée aux Britanniques en 1814.

C'est sous le règne des Britanniques, à la fin des années 1600, que plusieurs plantations de sucre et de coton ont été établies et que des Africains ont été amenés comme esclaves à Tobago. Encore aujourd'hui, la population est surtout constituée de descendants africains et l'héritage britannique est bien tangible. La langue officielle est l'anglais, on conduit à gauche et tout est bien ordonné. Depuis les années 90, Trinité a connu un essor économique grâce aux revenus du pétrole et du gaz naturel tandis que Tobago a fait du tourisme sa première source de revenus.

Le port, situé en plein centre-ville de Scarborough, accueille en moyenne deux navires de croisière par semaine. Ajoutés aux Néerlandais, Britanniques, Espagnols et Français qui viennent y retrouver une partie de leur histoire, les croisiéristes constituent un apport appréciable.

Découvertes

Si Tobago est reconnu pour sa tranquillité et sa sécurité, il y a quand même beaucoup à découvrir. Tout d'abord, une visite au marché local s'impose. À distance de marche du port, les étals sont colorés et débordent de fruits et de légumes exotiques. Les marchands invitent les visiteurs à goûter et sont même prêts à partager leurs recettes. Dans les boutiques de vêtements et d'artisanat des alentours, on trouve de belles broderies, beaucoup de batik et des paréos joliment colorés. Mais les prix sont plutôt élevés.

Le fort King George est situé sur une colline qui, sans être la plus haute de l'île, offre des points de vue exceptionnels sur la mer. Nommé en l'honneur du roi George III, c'est l'attraction touristique la plus populaire de Tobago. Construit en 1770, il a été utilisé jusqu'en 1854, au moment où l'armée britannique a décidé de regrouper ses effectifs à la Barbade. L'infirmerie militaire est devenue l'hôpital de Tobago tandis que d'autres bâtiments abritent un musée d'histoire et d'archéologie et un centre d'art qui présente les œuvres des artistes locaux.

On peut monter à pied jusqu'au fort, mais les rues sont très pentues et le soleil tape fort. Toutefois, l'effort est pleinement récompensé, car en cours de route, on plonge dans le quotidien des habitants de l'île. Il y a quantité de poules en liberté et des groupes d'hommes discutent à l'ombre des arbres dont le feuillage forme une tente au-dessus de leurs têtes. Les fruits mûrissent sur les branches et les enfants s'amusent autour des habitations. Ici et là, on aperçoit la mer. Tous les gens sont souriants et prêts à vous renseigner en cas de besoin.

Chanter et danser

Les maisons sont bien entretenues, joliment décorées et colorées. Mais ce qui étonne le plus, c'est le nombre incroyable d'églises de toutes les religions. Les habitants en fréquentent plusieurs, question de ne manquer aucune festivité.

À Tobago, toutes les occasions sont bonnes pour se réunir, chanter et danser. C'est l'île du calypso et surtout de la soca, une musique au rythme accéléré issue de la fusion entre soul et calypso, née au carnaval de Trinité dans les années 70. Tous les dimanches, c'est l'île au complet qui est en fête.

Le jardin botanique mérite également une visite. Outre la sérénité qui s'en dégage, c'est l'occasion de découvrir de nombreuses variétés d'orchidées originaires de Tobago. Pour retrouver une atmosphère de vacances, on se rend à la plage de Crown Point où sont regroupés plusieurs hôtels à proximité de l'aéroport.

Moyennant environ 20 $ l'heure, des chauffeurs de taxi proposent aux touristes un tour de l'île avec des arrêts à volonté dans de charmants petits villages.

Le fort King George offre des points de vue exceptionnels.

VACANCES AIR CANADA

CARAÏBES ET MEXIQUE
VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

CUBA | Holguin
Blau Costa Verde
Tout-Compris • Ch. standard
14, 21 et 28 avril • 1 sem.
799 $ Taxes et autres frais inclus 25 CUC payés localement

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE | Samana
Grand Paradise Samana
Tout-Compris • Ch. supérieure vue sur le jardin • 28 avril • 1 sem.
799 $ Taxes et autres frais inclus

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE | Punta Cana
Occidental Grand Punta Cana
Tout-Compris • Suite junior
14, 21 et 22 avril • 1 sem.
1049 $ Taxes et autres frais inclus

COSTA RICA | Liberia
Occidental Grand Papagayo
Tout-Compris • Ch. de luxe
2 et 9 avril • 1 sem.
1399 $ Taxes et autres frais inclus 28 USD payés localement
Suppl. de 50 $ pour les départs les dim.

SAINTE-LUCIE
Morgan Bay Beach Resort, St. Lucia
Tout-Compris • Ch. standard
2 et 9 avril • 1 sem.
1599 $ Taxes et autres frais inclus

Offre EXCEPTIONNELLE
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Puerto Plata
Casa Marina Beach Resort
Tout-Compris • Ch. standard vue sur le jardin
15 et 22 avril • 1 sem.
Était : 949 $
699 $ Taxes et autres frais inclus

MEXIQUE | Cancun/Riviera Maya
Occidental Grand Xcaret
Tout-Compris • Ch. de luxe
22 avril • 1 sem.
1149 $ Taxes et autres frais inclus

Gran Bahia Principe Tulum PRIVILÈGES
Tout-Compris • Ch. standard
22 avril • 1 sem.
1259 $ Taxes et autres frais inclus

MEXIQUE | Cozumel
Occidental Grand Cozumel
Tout-Compris • Ch. de luxe
21 et 28 avril • 1 sem.
1259 $ Taxes et autres frais inclus

EN VEDETTE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS
MELIÁ HOTELS INTERNATIONAL CUBA

CUBA | Cayo Coco/Cayo Guillermo
TRYP Cayo Coco
Tout-Compris • Ch. standard
21 avril, 12 et 28 mai • 1 sem.
899 $ Taxes et autres frais inclus 25 CUC payés localement

CUBA | Varadero
Sol Sirenas Coral
Tout-Compris • Ch. standard
4 au 27 mai • 1 sem.
899 $ Taxes et autres frais inclus 25 CUC payés localement Soustraire 50 $ pour les départs les ven.

ÉTATS-UNIS | VOL ET HÔTEL
CETTE OFFRE DISNEY VOUS FERA SOURIRE JUSQU'AUX OREILLES!
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 30 %
sur certains hôtels Disney Resort à Orlando, Floride[1]
Réservez le Vol et l'Hôtel d'ici le 31 mars 2012 pour des séjours se terminant au plus tard le 14 juin 2012.

Réservez d'ici le 29 mars!
RABAIS estivaux
jusqu'à ÉCONOMISEZ 300 $[2]
pour le Mexique, les Caraïbes et les États-Unis
Visitez vacancesaircanada.com

PÉROU EN VENTE! | CIRCUITS INCLUANT LES VOLS | ÉCONOMISEZ jusqu'à 1460 $ par couple[3]

INCA ESSENTIEL
Lima • Vallée sacrée • Cuzco • Puno
9 jours | 7 nuits
2 et 30 mai
3239 $ Taxes et autres frais inclus

DÉCOUVERTE DU PÉROU ET DE L'ÉQUATEUR
Quito • Croisière dans les îles Galapagos
Lima • Vallée sacrée • Cuzco • Puno
16 jours | 14 nuits
22 mai
6199 $ Taxes et autres frais inclus

CROISIÈRES | VOL ET CROISIÈRE
Réservez le Vol et la Croisière à bord de certaines croisières Celebrity Cruises d'ici le 2 avril 2012 et
OBTENEZ JUSQU'À 100 $ de crédit à bord par cabine[4]
+ PROFITEZ de 50 % de réduction sur le dépôt

EUROPE | VOL ET HÔTEL
UN CONTE DE DEUX VILLES
Londres et Paris
Hôtel Ibis London Earls Court
Hôtel Magenta Paris
7 et 21 mai • 7 nuits
1699 $ Taxes et autres frais inclus (Disponibilités en classe T)
Inclusions :
• Vol en direction de Londres et au retour de Paris
• 4 nuits d'hébergement à Londres, 3 nuits à Paris
• Un aller simple en train de Londres à Paris
• Petit-déjeuner quotidien

Consultez toutes les offres en ligne
PRIVILÈGES Sélection GRATUITE des sièges et primes exclusives
MELIÃ HOTELS INTERNATIONAL CUBA
Envolez-vous avec style : choisissez le service en classe Affaires[MD]
vacancesaircanada.com
Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Les prix de vente reflètent les réductions applicables, sont assujettis à modification sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, valides pour les réservations effectuées le 24 mars 2012, et s'appliquent seulement aux nouvelles réservations et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne, selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada ou Air Canada Jazz. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Quebec nº 702566. [1]Les milles Aéroplan varient selon les points de départ et les destinations. Pour tous les détails, visitez www.vacancesaircanada.com. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. ■ [2]Séjour de 5 nuits au minimum requis. [2]S'applique aux voyages effectués à partir du 1er mai et se terminant au plus tard le 31 oct. 2012. [3]Réservez d'ici le 13 avril 2012. [4]Les offres de crédit à bord s'appliquent aux cabines avec vue sur la mer et de catégories supérieures. ■ [MD]Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. [MD]Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Touram, 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 600, Montréal (QC), H3G 1R8. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.
Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 $/1000 $.

Simpatico Tours
www.simpatico-tours.com

Circuit Séduction italienne 4 149 $
20 septembre 17 jours / 15 nuits
Départ groupe garanti. Accompagnement uniquement en français.
Vols et taxes inclus. Itinéraire exclusif. 28 repas 4★, 3★
Rome • Naples • Pompéi • Sorrente • Amalfi • Positano • Spoleto • Assise • Pérouse • Sienne • San Gimignano • Florence • La Spezia • Cinque Terre • Portofino • Lac Majeur • Milan • Vérone • Venise

Soleil de la Toscane
4 mai.....1 699 $
11 jours / 9 nuits 4★
Vols, taxes, appart., auto,
7 nuits en Toscane (appart.),
2 nuits à Rome, petits-déj.

Sorrente et Rome
21 juillet....2 699 $
2 semaines,
HÔTELS 4★ 23 REPAS
Vols directs, taxes, transferts, 10 nuits à Sorrente, 2 repas/jour
Vin et eau inclus
3 nuits à Rome, hôtel, petit-déj.

Permis du Québec
Non inclus. Frais OPC 3,50 $/1 000 $

Contactez votre agence de voyage ou Anne 514 833-4633

VOYAGE QUÉBEC

Marcher seul, c'est bien, mais en groupe, c'est mieux

Vous en avez assez de partir seul ? Vous n'avez pas le courage de vous lever à l'aube pour conquérir de lointaines montagnes ? Vous craignez de vous aventurer en terrain inconnu ? Et si vous vous joigniez à un club de randonnée ?

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

Loin d'être des clubs privés, les clubs de randonnée accueillent à bras ouverts et en toute saison de nouveaux membres, qu'ils soient de parfaits néophytes ou des athlètes aguerris. Pour y participer, il suffit d'aimer la vie en groupe.

Depuis sept ou huit ans, Jean-Luc Meunier est membre du Club de montagne le Canadien (CMC), une association qui regroupe près de 300 passionnés de randonnée pédestre, de raquette et de ski hors-piste. Auparavant, il participait à des voyages de plein air, en autobus, organisés par des agences de voyages privées. Mais ça coûtait cher…

« Au CMC, c'est beaucoup plus économique. On fait du covoiturage et on ne défraie pas les coûts d'un guide. Toutes nos excursions sont organisées par des chefs de sortie, des membres expérimentés qui partagent bénévolement leur passion pour le plein air », dit Jean-Luc Meunier.

L'association existe depuis 1949 et accepte tout le monde. Il suffit de payer les frais de cotisation annuels de 20 $. « Avant de partir avec une recrue, on va tout de même lui poser des questions, afin de s'assurer qu'elle participe aux activités correspondant à sa forme physique. Sinon, elle risque de ne pas apprécier sa première expérience », dit M. Meunier.

Jean-Marie Croteau, coordonnateur des Sentiers de l'Estrie, un club de randonnée regroupant près de 2000 membres, vante l'esprit d'émulation qu'on trouve en randonnant en bonne compagnie. « Les gens apprennent à se connaître et veulent ensuite se revoir. Avec le temps, ils participent de plus en plus et des liens d'amitié se créent », dit-il.

Aux Sentiers de l'Estrie, 60 % des membres ont plus de 45 ans. Plusieurs fois par mois, les randonneurs inexpérimentés peuvent participer à des activités d'initiation.

La motivation

« Beaucoup de gens nous arrivent avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie, mais ils ne savent pas comment l'utiliser. Les accompagnateurs leur donnent des trucs, augmentant, petit à petit, leur confiance », dit-il. Très actifs, les Sentiers de l'Estrie organise de 180 à 200 activités par année, allant de la randonnée facile avec bébé jusqu'aux excursions de plusieurs jours.

De l'avis de tous, quand on est membre d'un club, on devient plus actif que jamais. « Quand on voyage de façon autonome, il suffit de quelques nuages gris pour nous clouer à la maison. Mais quand on fait partie d'un club et qu'on a pris l'engagement d'y participer, on y va, coûte que coûte. Pas question de laisser tomber le groupe », dit M. Meunier.

Tout comme une cinquantaine de clubs au Québec, le CMC et les Sentiers de l'Estrie sont affiliés à la Fédération québécoise de la marche (FQM), l'organisme qui fait la promotion de cette activité au Québec. Il existe, en réalité, beaucoup plus de clubs de randonnée au Québec, car l'adhésion à la FQM se fait sur une base volontaire. « Les clubs deviennent membres surtout pour se faire connaître et soutenir notre mission », explique Nicole Blondeau, responsable des services aux groupes à la FQM.

Parmi les clubs affiliés, il y en a de tous les genres, pour tous les goûts, dans toutes les régions du Québec. Certains s'adonnent surtout à la marche de santé ou à de la marche rapide, d'autres font de courtes sorties de quelques heures, d'autres regroupent des célibataires, etc.

Rendez-vous sur le site de la Fédération québécoise de la marche pour connaître les clubs de randonnée affiliés : www.fqmarche.qc.ca

PHOTO FOURNIE PAR LES SENTIERS DE L'ESTRIE

Les Sentiers de l'Estrie organise 200 activités par année, allant de la courte randonnée aux excursions de plusieurs jours sur des montagnes éloignées.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-ST-LAURENT

CHALETS ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★★ Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du Parc national du Bic. Ouvert à l'année. **vieuxloupdemer.com** 418 750-5915.

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★ Hôtellerie de charme, 38 ch. et suites lumineuses avec balcon privé, face au Lac Brome. Cuisine raffinée aux saveurs du terroir. Piscine, tourbillon et sauna intérieur. Centre de santé. Forfaits Ski - Snowkite - Réunions. CERTIFICATS CADEAUX. 50 minutes Pont Champlain. 1 888 922-0404 **www.aubergequilliams.com**

CHARLEVOIX

CHALETS ET CONDOS

LE SABLON ★★★★ À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, bois fourni. Ski Massif à 30 min., ski Grand-Fond à 20 min. Restos. Casino à 10 min. 1 888 754-1551 **www.sablon charlevoix.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

CHALETS ET CONDOS

AUX DEUX MARÉES ★★★★ Les oies sont arrivées à L'Islet-sur-mer, chambres et condos équipés, séjours détente,massothérapie. Rabais 3 jours et+, à partir de 60 $. **www.auxdeuxmarees.ca** 1 866 428-5162

LANAUDIÈRE

CHALETS ET CONDOS

CHALETS DES PINS ★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, patin, raquette, ski, bois incl. 1-877-834-3401, **chaletsdespins.com**

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DU LAC DES SABLES ET RESTAURANT LEZVOS
Une destination unique dans les Laurentides !!! Situé à Sainte-Agathe-des-Monts, l'endroit par excellence pour un séjour des plus mémorables. Décor enchanteur, vue époustouflante sur le Lac des Sables, confort, détente et courtoisie sont à l'honneur ! Notre fameux Restaurant Lezvos vous offre une cuisine méditerranéenne grecque très recherchée et surtout grandement appréciée ! Offrez-vous le luxe de vous évader à bon prix ! Une ambiance des plus chaleureuses dotée d'un service impeccable. Groupes - mariages - réunions. **www.aubergedulac.com** Information/réservation 1 800 567-8329

AUBERGE DU VIEUX FOYER VAL-DAVID ★★★ Promotions printanières mars et avril, forfait à partir de 79 $/pers., incl. souper 4 services et petit-déj. Aussi offert : Le Lâchez prise avec massage. PRIVILÈGES spéciaux aux organisateurs réunions d'affaires ou groupes loisirs. Inclus dans nos forfaits : bain nordique, spa et sauna. Centre de santé et massothérapie ($) sur place. Réservez 1 800 567.8327 **www.aubergeduvieuxfoyer.com**

CHALETS ET CONDOS

WENTWORTH-NORD ★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (28, 22 et 14 pers).15 min St-Sauveur, bord de lac. Tout équipé, s/conférence. Weekend/sem. 514 744-2422 **lesvillas.ca**

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★★ **goeliche.ca** Forfait «Week-end Gourmand» à partir 338$: 2 nuits, 1 souper 4 services, 2 déj., pourboire incl. + tx. / Ch. à partir de 99$ + tx en sem. Restovue.ca 1 888 511-2248

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE ★★★ Hébergement de luxe à un coût abordable au coeur des activités de Québec. Établi sur la Grande Allée, à 2 pas de l'av. Cartier, du Musée national des Beaux-arts, des plaines d'Abraham, du Grand Théâtre et des meilleurs restaurants. Unique à Québec: petit-déj. servi dans une galerie d'art. À partir de 99$ pour 2 pers., petit-déj. inclus. 91, Grande-Allée E., Qc. 418-523-1220 **relaischarlesalexandre.com**

CHALETS ET CONDOS

GRANDS CHALETS À LOUER Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. de Québec, de 8 à 80 pers./maison. Fêtes bureau/famille, piscine, sentiers, spa, traiteurs 1 800 461.2030 **www.chalets-village.com**

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

KENNEBUNK BEACH Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Tarifs: basse saison: à compter de 69$US/nuit occ. double., haute saison: à compter de 89$ US/nuit occ. double. **www.franciscanguesthouse.com** 207-967-4865

PLAGE FT. LAUDERDALE Visitez nos 3 propriétés. Chambres et suites toutes commodités. 4 piscines, BBQ, câble, internet wifi gratuit. Nous parlons français. **www.napolibelmar.com** 1 954 564.3205

WILDWOOD The Harimar. App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 595-1400 US /semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Parlons français. 1 609 522-5907. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • **www.harimar.com**

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

POMPANO Très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 ch., 2 s/ bains. Prox: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. 514 594-6784 ou 450 621-2893. **www.condofloridealouer.com**

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15E-7E PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquilité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16E À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email : **condoparis16@yahoo.fr**

17E & 18E AU PIED DE MONTMARTRE 20% mars, séjours 5 nuits et + Paris 3 app. tout équipés. À partir de 75€/nuit, clé à Mtl. 514 342.0138 **http://sites.google.com/site/vacancesparis/**

ANTRE-AMIS.COM Grand choix de locations: Paris, Nice, Barcelone, Rome, Venise, Périgord, Toscane, Provence et bien d'autres. Une sélection sans compromis, un service rapide et professionnel. 418-694-1113

À PARIS Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WiFi. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 **paris.condo@sympatico.ca**

FRANCE sur **www.nosmaisons.com** louez en ligne vos maisons parmi les 200 sélectionnées spécialement pour vous. Organisez tout votre voyage : hôtels et appart'hotels, achat-rachat Renault et Peugeot, avion, train **Info@nosmaisons.com**

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 **clara@ovettravel.com www.ovettravel.com**

LANGUEDOC Dans le Minervois, charmante maison de village, rénovée et toute équipée, 4 pers., près toutes commodités, 35 km de Carcassonne, 50 km de la Méditerranée. 514 634-8764. **www.entrevigneetgarrigue.com**

NICE, FRANCE 4½ de 85 m², à 15 minutes à pied du port et de la mer. Appartement tout équipé près de tous les services. À proximité du Vieux Nice et des Cours Saleya. **yvesva@videotron.ca**

PARIS (BOULOGNE) Grand appartement 60 m² très éclairé, très confortable, cuisine bien équipée, près des services, 5 minutes du bus et métro, semaine/mois. Tél.: 514 727-7210.

PROVENCE Entre Arles et St-Rémy petit mas (maison) indépendant tout équipé au coeur d'un vignoble pour 5 pers. À pied du village. Terrasse privée. À partir de 510 euros par sem. Photos disp. 450 248-0058 **potvinanne@sympatico.ca**

SUD DE LA FRANCE 2 jolies maisons toutes équipées, jusqu'à 5 personnes, Languedoc-Roussillon, 35 km de la Méditerranée, **www.placedusoleillevant.com** et **www.larivi.ca**

WWW.LOCAPPART.COM Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par une correspondante locale. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 | 1-866-975-2299 | locappart@eurocartt.com

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

MARVIYA Condo-hôtel. Mexique, Riviera Maya, condos 1 ch./2ch. a/c disponible. Jardin, piscine. Service français/anglais. Village typiquement mexicain et sécuritaire. Plusieurs restos, épicerie. **www.marviya.com** 450 492-9094.

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

COSTA RICA Playa del Coco. Auberge québécoise et studios près de la plage. Piscine, a/c, Internet, grands jardins, tranquille et près de l'aéroport de Liberia. Proprio sur place. Sans frais: 1-866-793-9523 **www.villadelsol.com**

PRÈS NAPLES, FLORIDE Maisons coquettes, impeccables, quartier paisible, agréable, canal menant vers la mer, plages à prox., à partir de 450 $/sem. à partir avril **www.bonitahouse.info** 514-765-8810

REP. DOMINICAINE magnifique complexe, condos tout équipés, super grande piscine, miniputt, ping pong, billard. Internet gratuit Prix raisonnables 450-678-7894, 514-909-4760 **condosoasistropical.com** jeanjmt@hotmail.com

AGROTOURISME ÉVÈNEMENTS

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

CANTONS DE L'EST

UN PRINTEMPS DE BOUSTIFAILLE 30 mars-22 avril, 17 restos de la région de Granby proposent des tables d'hôte 3 services au prix fixe: 25$ ou 35$ **commerce-tourisme-granby.com**

CENTRE DU QUÉBEC

UN VILLAGE QUÉBÉCOIS TOUT SUCRÉ Ambiance exceptionnelle de cabane à sucre au Relais d'antan d'ici le 29 avril 1 877 710-0267 villagequebecois.com Réservez maintenant!

MONTÉRÉGIE

POUR LE PLAISIR DES YEUX ET DE LA BOUCHE menu érable 5 services, Chef Santé 2009, certifié Table Saveurs Terroir 450 778-1551 **lespiegle.com**

MONTRÉAL

ESCAPADES EN TRAIN vous invitent à découvrir sa traditionnelle partie de sucres au Domaine Magaline! Au menu: balade en train, repas d'antan,plaisirs sucrés. Jeudis: 29 mars, 5 avril. Sam.: 17, 24, 31 mars, 7, 14 avril. Adultes:44$.Départ Gare Centrale. Rés.:1 855 287-7866 amt.qc.ca/escapades

OUTAOUAIS

POUR MORDUS DU CHOCOLAT Économusée du chocolat bio-équitable, chaque chocolat est unique, fait main. Gâtez-vous pour Pâques! Vieille Gare de Montebello, 819-423-5737 chocomotive.ca

AVENTURE NATURE • DÉTENTE

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

AVENTURE ET CULTURE

INDE - NÉPAL - TIBET - SRI LANKA Pour petits groupes: voyages et aventures culturelles guidés par Marcel Poulin & Jérémi Poulin (spécialistes de l'Orient). Une collaboration de Indiamylove Voyages avec les agences Club Voyages - Club Aventure de Montréal, Québec, Sherbrooke et Ottawa. Présentations: Québec: jeu. 26 avril à 19 h (418 687-9043), Sherbrooke: ven. 27 avril à 19 h (819 822-1223), Montréal: lun. 2, 16 et 30 avril à 19 h (514 527-0999), Ottawa: jeu. 3 mai à 18 h (613 789-8000). **www.indiamylovevoyages.com**

PLEIN AIR

RANDONNÉES À FAIRE UNE FOIS DANS SA VIE. Voyages accompagnés : Alpes, Pays inca, Islande, Ouest américain, Corse… Sportvac Plein Air : 1-888-776-7882 #226. **sportvac-pleinair.com**

VENEZ MARCHER AVEC NOUS ! Marches citadines, randonnées d'un jour et voyages : Boston, Compostelle, Népal, Patagonie, Costa Rica, Grand Canyon... **RandoPleinAir.com**, 514-252-3330

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363

Hébergement pour familles nombreuses

Pas toujours facile de se loger quand on voyage en famille… surtout avec plus de deux enfants. Mais c'est possible de le faire sans se ruiner ni même louer deux chambres d'hôtel chaque nuit.

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

En 2003, Nicolas Bellon, propriétaire du motel Aux Portes du Soleil, à Baie-Saint-Paul, a une petite idée de génie. Il décide d'aménager une chambre comportant un grand lit et cinq lits simples dans une superficie de 800 pi². Son objectif: satisfaire les familles reconstituées. C'est aujourd'hui cette chambre qui possède le plus haut taux d'occupation de son établissement. Et de loin.

« Avec la réalité des familles recomposées, il est de plus en plus fréquent de voir des parents avec quatre, cinq ou même six enfants. Bien que grandissante, cette clientèle-là est pourtant très mal desservie par l'industrie hôtelière », constate M. Bellon.

Sa chambre familiale, équipée d'un four à micro-ondes, de lavabos doubles et de toilettes séparées, se loue longtemps d'avance pour un prix variant de 116$ à 176$ la nuit. « Les parents apprécient ses lits simples, qui accommodent mieux les enfants que les lits doubles. Dans ce type de famille, les jeunes sont moins enclins à partager leur lit », affirme ce Suisse d'origine, propriétaire de ce motel entièrement rénové, qui compte 17 chambres.

Le précieux canapé-lit

Même si la demande est en hausse, à l'exception des chambres communicantes, qui obligent les occupants à payer pour deux chambres, les options à prix raisonnables se font rares pour les familles nombreuses.

Yannick Beaupertuis, directeur général du réseau Hôtellerie Champêtre, qui regroupe près de 30 établissements hôteliers du Québec, admet que les hôtels ne sont pas adaptés à cette réalité. « Il y a là une occasion à saisir », dit-il. Selon lui, beaucoup d'établissements cherchent à mettre plus de lits dans les chambres, tout en conservant un confort raisonnable. Sauf que pour le moment, ces solutions demeurent à l'état de projet. En attendant, les familles nombreuses délaissent les hôtels pour se réfugier principalement dans des chalets, faute de choix.

Si on souhaite opter pour la formule hôtel, il existe néanmoins des solutions. Et c'est souvent le canapé-lit qui sauve la mise!

À l'hôtel Chéribourg, dans la région Magog-Orford, la section « pavillon » comprend une quinzaine de chambres possédant deux lits queen et un canapé-lit. Capacité: six personnes, sept avec l'ajout d'un lit d'appoint.

PHOTO FOURNIE PAR L'AUBERGE INTERNATIONALE DE QUÉBEC

L'Auberge internationale de Québec offre de vastes chambres avec lits superposés et salle de bains partagée.

Pour la vie de pacha, le Château Frontenac propose des studios de 550 pi², avec chambre fermée et salon, comprenant deux lits doubles et un sofa-lit. Six personnes y dorment à leur aise. « C'est assez grand pour ajouter un lit d'appoint, dit Geneviève Parent, directrice des relations publiques pour l'hôtel. Pendant la promotion printanière, la chambre ne coûte que 209$ la nuit. »

Auberges de jeunesse

Les voyageurs à budget plus modeste peuvent quant à eux se tourner vers les auberges de jeunesse. Ces établissements accueillent à bras ouverts les « vieux » de plus de 35 ans et leurs rejetons. « Parents et enfants sont hébergés dans des dortoirs (de quatre ou six lits) qui leur sont réservés et nos cuisines collectives permettent de manger sur place », explique Gaël Chartrand, coordonnatrice marketing de l'organisme Les auberges du Saint-Laurent, qui représente le réseau Hostelling International au Québec et en Ontario.

L'Auberge de jeunesse Petite-Nation, à Saint-André-Avellin, en Outaouais, propose des chambres modulables, avec salle de bains privée, pouvant loger de cinq ou six personnes pour 71$ la nuit, taxes, literie et serviettes incluses. « Puisque les enfants de 8 ans et moins sont hébergés gratuitement, deux parents et quatre jeunes enfants ne paient que 71$. Chaque enfant de 9 à 15 ans coûte 15$ de plus », explique Dominic Rozon, directeur de cette coop. En prime, une porte permet d'isoler la section des lits superposés et du grand lit des parents. « Une formule très appréciée par nos clients », dit-il.

À l'Auberge internationale de Québec, les dortoirs, avec salle de bains partagée, se louent 108$ la nuit pour deux adultes et quatre enfants de 7 à 15 ans. « Pour séjourner directement dans le Vieux-Québec, c'est vraiment une aubaine », mentionne la directrice de cet établissement, Natacha Desbiens.

Plusieurs centres de villégiature possèdent des chalets spacieux sur leur domaine, comme la Pourvoirie du lac Blanc, en Mauricie, l'Auberge du lac à l'Eau Claire, également en Mauricie, et le Fiddler Lake Resort, dans les Laurentides. Dans ces endroits, les familles nombreuses bénéficient de services hôteliers (piscine, animation et prêt d'équipement) tout en profitant de la commodité d'une maison. Ce n'est pas l'hôtel, mais c'est tout comme.

- **Aux Portes du Soleil: auxportesdusoleil.com**
- **Hôtel Chéribourg: www.hotelsvillegia.com**
- **Château Frontenac: www.fairmont.com**
- **Auberge de jeunesse Petite-Nation: www.aubergepetitenation.org**
- **Auberge internationale de Québec: www.cisq.org**
- **Pourvoirie du lac Blanc: www.pourvoirielacblanc.com**
- **Pourvoirie du lac à l'Eau Claire: www.lacaleauclaire.com**
- **Fiddler Lake Resort: fiddlerlakeresort.com**

On cherche le plus beau village

Vous pensez connaître le plus mignon patelin du Québec? Y habiter? L'avoir visité? Il faut faire vite pour soumettre sa candidature au concours du plus beau village de la province, organisé par *La Presse*. Les dossiers seront acceptés jusqu'au 1er avril à l'adresse voyage@lapresse.ca.

Les candidatures des villages d'au plus 5000 habitants doivent être accompagnées d'au minimum trois photos en couleur et d'un texte vantant ses divers mérites.

L'équipe du cahier Voyage de *La Presse* choisira les finalistes parmi tous les dossiers reçus avant le 1er avril. Cette liste sera ensuite soumise au vote populaire sur le site lapresse.ca. Le village coup de cœur du public sera la vedette d'un reportage publié dans notre numéro du week-end de la Saint-Jean-Baptiste.

— Violaine Ballivy

COULEURS D'AFRIQUE
↗23 JOURS/57 REPAS
↗HÔTELS 3★ ET 4★
↗DÉPART : 1er OCTOBRE
À PARTIR DE 9799 $* BRITISH AIRWAYS

GRAND TOUR DU MAROC
↗16 JOURS/28 REPAS
↗HÔTELS 4★
↗DÉPARTS GARANTIS : 7 ET 28 AVRIL[1]
↗AUTRES DÉPARTS : 26 MAI, 9 JUIN
À PARTIR DE 2339 $* ROYAL AIR MAROC

FRANCE - SUISSE - ITALIE
↗14 JOURS/18 REPAS
↗HÔTELS 3★ ET 4★
↗DÉPARTS GARANTIS : 21 AVRIL, 19 MAI, 23 JUIN,
↗AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
À PARTIR DE 3199 $* AIR FRANCE
CIRCUITS TRAFALGAR

TOUR D'EUROPE CLASSIQUE
↗14 JOURS/20 REPAS
↗HÔTELS 2★, 3★ ET 4★
↗DÉPARTS GARANTIS : 26 MAI, 14 JUILL. ET 8 SEPT.
↗AUTRE DÉPART : 16 JUIN
À PARTIR DE 3059 $* AIR TRANSAT
CIRCUITS TRAFALGAR

JOYAUX DE FRANCE
↗9 JOURS/12 REPAS
↗HÔTELS 3★ ET 4★
↗DÉPARTS GARANTIS : 20 MAI, 15 JUILL, 9 SEPT.
↗AUTRES DÉPARTS : 24 JUIN ET 19 AOÛT
À PARTIR DE 2849 $* AIR TRANSAT
CIRCUITS TRAFALGAR

ANGLETERRE - ÉCOSSE - IRLANDE
↗16 JOURS/20 REPAS
↗HÔTELS 2★ ET 3★
↗DÉPARTS GARANTIS : 29 AVR. 3 ET 24 JUIN
↗AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES
À PARTIR DE 3249 $* AIR TRANSAT
CIRCUITS TRAFALGAR

CAA Voyages QUÉBEC
1 888 672-7839
caaquebec.com

OFFREZ-VOUS L'EUROPE !
OBTENEZ 100 DOLLARS CAA-QUÉBEC PAR COUPLE.**
(Recevez 100 $ de réduction† par couple à l'achat d'excursions optionnelles.)

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs et dates les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 24 au 26 mars 2012, sous réserve de disponibilité. [1]Grand Tour du Maroc : départ du 28 avril accompagné. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Édition 2011-2012. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (nº 825121). **Promotion réservée aux membres CAA-Québec. L'offre de 50 Dollars CAA-Québec par membre est applicable aux nouvelles réservations effectuées entre le 1er mars et le 30 avril 2012 pour les départs entre le 1er mai et le 31 octobre 2012. Non applicable au circuit Couleurs d'Afrique. †Offre applicable sur les circuits Trafalgar seulement. Certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. transatdécouvertes.com

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

Vacances transat votre monde de vacances | 25e

Notre planification sans faille.
Vos îles grecques sans souci.

Les îles grecques sont aussi calmes et reposantes que toujours. Découvrez votre propre coin de paradis méditerranéen avec nos forfaits à prix de rêve. Peu importe où vous allez, on s'occupe de tout et vous partez l'esprit tranquille.

RÉSERVEZ AVANT LE 2 AVRIL ÉCONOMISEZ JUSQU'À 400$* PAR COUPLE

FORFAITS INCLUANT VOL ALLER-RETOUR, HÉBERGEMENT, TRANSFERTS ET PLUS.

VOL ALLER-RETOUR
799 $ ATHÈNES VOL ALLER-RETOUR, TAXES INCLUSES
DÉPART : 15 AVRIL
RETOUR : 30 AVRIL

FORFAIT À KINETTA
1299 $ KINETTA BEACH RESORT & SPA ★★★★
29 AVRIL, 6, 13, 20 ET 27 MAI
7 NUITS • PRESQUE TOUT INCLUS

SPLENDEURS DE L'ÉGÉE
1629 $ CROISIÈRE DE 4 NUITS ÎLES GRECQUES ET TURQUIE ET 3 NUITS À ATHÈNES
22 ET 29 AVRIL
9 JOURS / 7 NUITS • 15 REPAS

GEMME MYKONIENNE
1699 $ CROISIÈRE DE 3 NUITS DANS LES ÎLES GRECQUES ET 4 NUITS À MYKONOS
29 AVRIL ET 20 MAI
9 JOURS / 7 NUITS • 13 REPAS

D'ÎLE EN ÎLE - ZETA
1829 $ 4 NUITS À MYKONOS ET 3 NUITS À SANTORIN
29 AVRIL
9 JOURS / 7 NUITS • 7 REPAS

ÎLES GRECQUES ET TURQUIE
1919 $ CROISIÈRE PULLMANTUR ZENITH CABINE VUE MER
4 JUIN - 7 NUITS • BOISSONS INCLUSES
ÉCONOMISEZ 300$ PAR COUPLE SUR VOTRE VOL††

D'ÎLE EN ÎLE - OMEGA
1949 $ 3 NUITS À SANTORIN, 2 NUITS À IOS, 2 NUITS À NAXOS ET 2 NUITS À ATHÈNES
3 ET 10 JUIN
11 JOURS / 9 NUITS • 9 REPAS

D'ÎLE EN ÎLE - ALPHA
1959 $ 3 NUITS À SANTORIN, 4 NUITS À MYKONOS ET 2 NUITS À ATHÈNES
3 ET 10 JUIN
11 JOURS / 9 NUITS • 9 REPAS

LA MAGIE DE MINOS
2299 $ CROISIÈRE ÎLES GRECQUES ET TURQUIE, CRÈTE, SANTORIN ET ATHÈNES
29 AVRIL, 20 ET 27 MAI
16 JOURS / 14 NUITS • 25 REPAS

VOYAGE OLYMPIEN
2799 $ CROISIÈRE ÎLES GRECQUES ET TURQUIE, CIRCUIT EN AUTOCAR ET ATHÈNES
29 AVRIL ET 20 MAI
16 JOURS / 14 NUITS • 30 REPAS

LÉGENDES DE GRÈCE
2839 $ CROISIÈRE ÎLES GRECQUES ET TURQUIE, CIRCUIT EN AUTOCAR, MYKONOS, SANTORIN ET ATHÈNES
29 AVRIL ET 20 MAI
16 JOURS / 14 NUITS • 22 REPAS

VOYAGES EN DIRECT.COM
Contactez un agent sans frais au 1-877-877-8812

- CONCOURS -
Gagnez un voyage sous les tropiques pour 2 personnes.
Inscrivez vous sur le site ET BONNE CHANCE !

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les taxes, rabais et frais applicables. Les prix des forfaits sont valides pour l'option 1 (cabine intérieure), à l'exception du forfait Gemme Mykonienne valide pour l'option 2 (cabine intérieure). Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 24 au 26 mars 2012, sous réserve de disponibilité. *Réservez-tôt : l'économie de 200$ par personne est une combinaison du rabais Réservez tôt de 50$ et de la promotion de 150$ pour les circuits accompagnés réservés au moins 60 jours avant le départ, si réservé entre le 11 février et le 2 avril 2012, pour un départ entre le 1er avril et le 30 juin 2012. Non applicable aux voitures, croisières et groupes. ††Croisières : Économisez 300$ par couple (150$ par personne), applicable à l'achat d'un forfait vol et croisière. L'économie est incluse dans les prix publiés. Réservez avant le 31 mars 2012, pour des croisières en Europe du 1er avril au 16 juin, 2012. Valide pour les nouvelles réservations seulement. Cette offre est sujette aux changements et peut être retirée sans préavis. Dû à l'horaire des vols, l'hébergement avant ou après la croisière et les transferts peuvent s'avérer nécessaires et sont aux frais du passager. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat . Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (nº 754241).

Prix excluant le 3,50$/1000$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

LA PRESSE

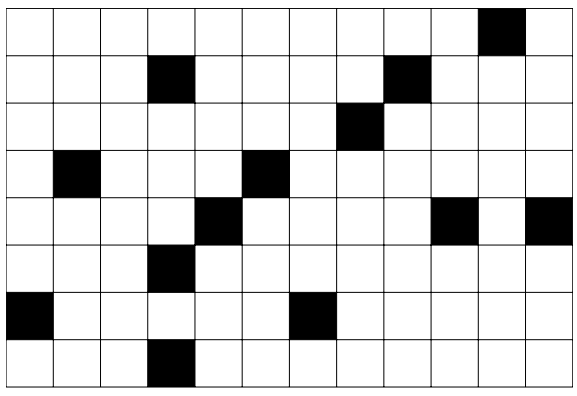
RÉUSSISSEZ À TOUT COUP AVEC L'APPLICATION
LA PRESSE MOTS CROISÉS
POUR IPHONE ET IPOD TOUCH

Disponible sur App Store

Une présentation de editionshurtubise.com Hurtubise

MOTS CROISÉS **JUNIOR**

Du lundi au samedi
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

1 Tendance à ne voir que le mauvais côté des choses.
2 On peut y recevoir des contraventions. – Léger sillon à la surface de la peau. – Dans le calendrier.
3 Délicieuse. – Expressions du visage.
4 Les...et les autres. – Que les déceptions ont rendue irritable, agressive.
5 Bordure d'une forêt. – Mammifère carnivore qu'on appelle aussi couguar.
6 Qui est à moi. – Il vit dans un pays d'Amérique latine.
7 Se servir d'une égoïne. – Court message envoyé par téléphone.
8 Elle se sert d'une baguette magique. – Localisées.

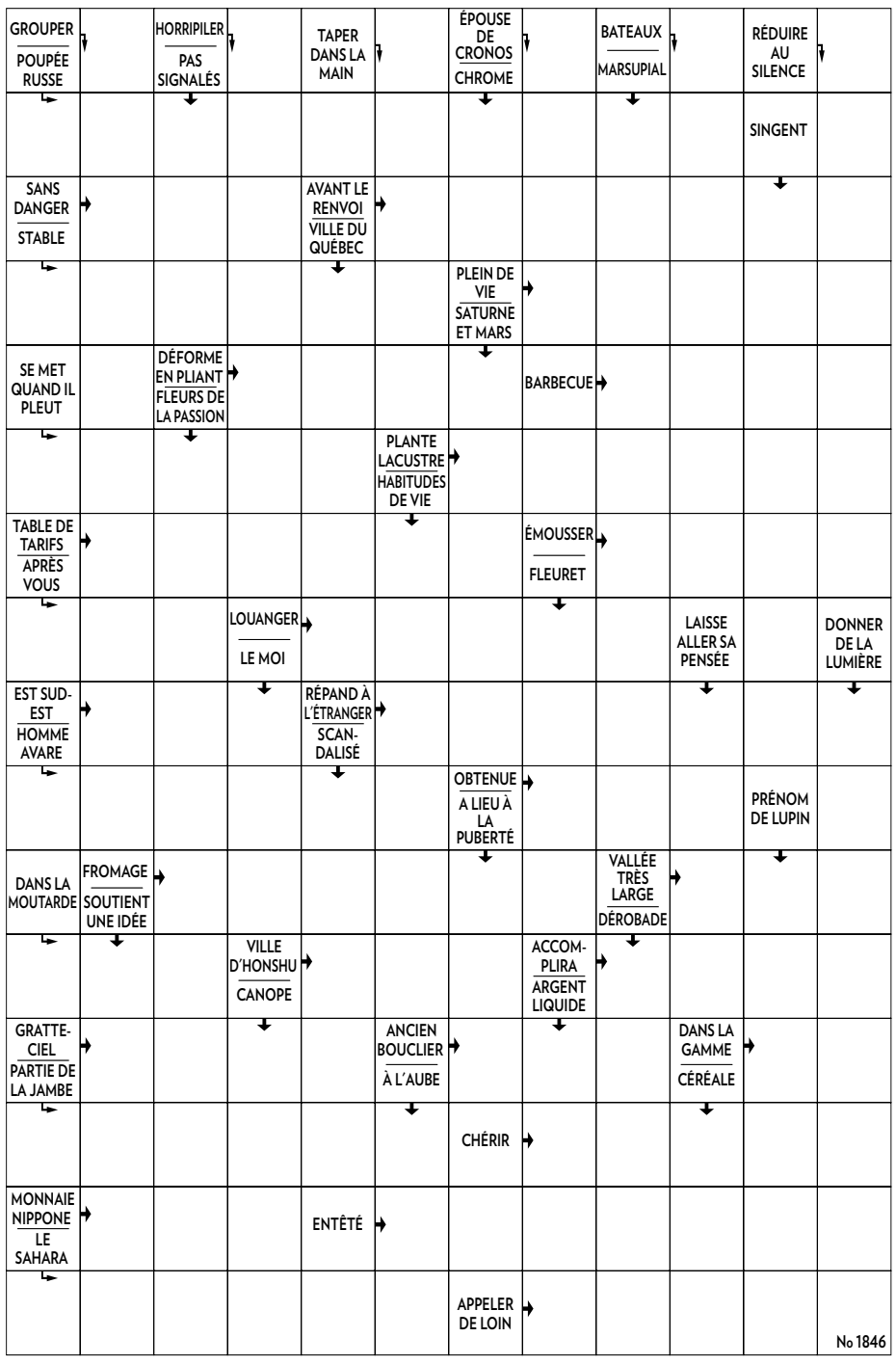
VERTICALEMENT

1 Nom précédent le nom de la famille.
2 Troisième personne du pluriel. – Couleur pourpre pâle d'une fleur.
3 Dans un film, suite d'images qui forment un tout.
4 Première page d'un journal.
5 Il est situé entre la cornée et le cristallin. – Étendue d'eau salée.
6 Déposé. – Il a engendré des enfants.
7 Modèles de perfection.
8 Pronom personnel qui désigne la 3e personne. – Reproduit l'allure et la façon de parler de quelqu'un.
9 Causer de l'irritation.
10 Gouverneur musulman. – Ligne principale.
11 État de ce qui est sec.
12 Vent froid soufflant du nord. – Qui sont à nous.

SOLUTION du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	E	L	E	S	C	O	P	E	■	H	O
2	A	V	A	L	E	R	■	I	M	P	E	R
3	N	E	U	F	■	I	C	E	B	E	R	G
4	G	■	R	E	N	E	■	G	A	T	E	E
5	U	S	E	■	U	■	J	E	U	■	D	■
6	E	T	A	B	L	I	E	■	M	O	I	S
7	R	A	T	E	■	C	A	D	E	T	T	E
8	■	R	E	C	O	I	N	■	R	E	E	L

MOTS **FLÉCHÉS**



CITATION **SECRÈTE**

par Isabelle Vadeboncoeur

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Aristote

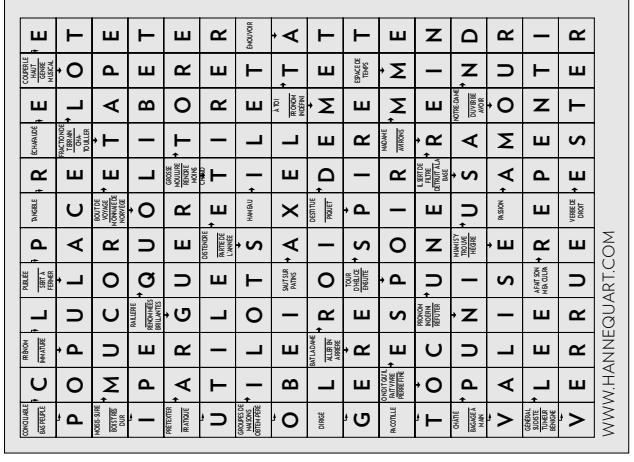
L	E	O	R	S	N	G	E	S	N	T	U	X	E
S	C	O	U	G	R	T	S	D	E	T	U	D	E
R	A	M	E	U	A	N	E	O	■	E	■	I	■
M	E	M	E	E	R	■	■	■	■	Q	■	L	■

SOLUTION
du dernier numéro

Citation de Jean Gastaldi : Une maman est semblable à une rose qui ne se fane jamais.

MOTS **FLÉCHÉS**

Solution du dernier numéro



E	M	E	T	T	R	E	R	R	R	E	L	E	V	E
N	O	B	S	E	L	B	U	E	I	N	D	I	C	E
G	A	E	T	I	T	O	U	Q	T	O	P	A	R	S
R	I	R	A	N	V	A	C	I	S	O	V	B	I	S
A	E	S	C	T	T	E	E	E	E	I	C	A	S	B
P	S	P	R	E	T	N	D	G	V	E	R	E	E	A
E	T	N	E	R	S	E	E	A	N	F	O	N	D	S
R	I	N	D	E	X	E	R	G	I	S	O	M	M	E
E	N	O	I	T	A	V	O	N	A	O	I	G	A	E
I	U	N	T	M	A	V	A	K	E	C	P	E	R	M
R	P	J	I	L	P	N	A	U	M	I	Q	R	G	R
E	M	O	E	A	C	O	N	L	R	E	P	U	E	E
R	O	U	Y	E	G	E	T	R	E	T	A	R	I	F
I	R	E	M	E	T	T	A	N	T	E	R	T	I	T
V	R	R	O	U	L	E	M	E	N	T	A	U	X	X

MOT **MYSTÈRE**

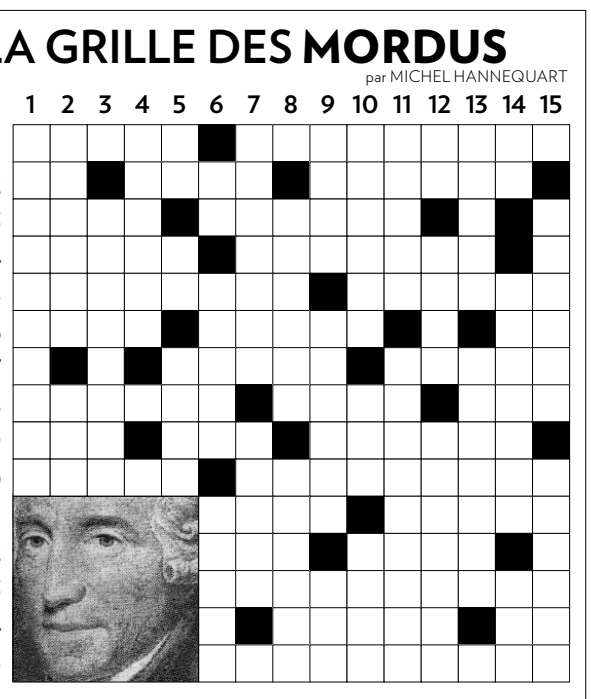
BANQUE | Un mot de 7 lettres

ACQUIT	EPARGNE	NOVATION	ROULEMENT
AGENT	FERME	OPA	SICAV
AGIO	FINANCE	OPR	SIEGE
AVAL	FONDS	OSAKA	SOCIETE
AVOIR	FRAIS	PAYER	SOMME
BASE	GAGE	PEREIRE	TARIF
BCE	GAIN	PERTE	TAUX
BON	IMPOT	PRET	TENUE
CEDER	INDEXER	PRIX	TERME
COTER	INDICE	QUOTITE	TITRE
CREDIT	INTERET	RELEVE	VALEUR
CRISE	INVESTIR	REMETTANT	VIRER
DECOTE	JOUER	RENTE	
DEVISE	LIASSE	RISQUE	
EMETTRE	MARGE	ROMPU	

SOLUTION
du dernier numéro | **FILLETTE**

LA GRILLE DES **MORDUS**

par MICHEL HANNEQUART



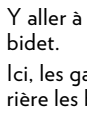
HORIZONTALEMENT

1 *Son nom – Il l'a connu.*
2 *Une abréviation qui lui convient* – Circule un peu partout – Allait souvent aux enfers.
3 Histoire très populaire – Il est tout feu tout flamme.
4 Aiment bien les poupon-nières – Il met de l'emphase.
5 Elle est en prison – Sans taches.
6 Bon roi – Vont par paires – Passé.
7 Petit génie – On y fait des courses.
8 Pas lent – Attention, danger! – Souvent longtemps cherchée par les étrangers.
9 Fait honte – Attire des pèlerins – Oiseau.
10 Il est troué – La preuve qu'on a fait attention.
11 N'est pas tout seul en première ligne – Après.
12 Allié – A un col blanc.
13 Aime les plats froids.
14 Parfois roulée, mais plus souvent pliée – Personnel.
15 Plus ici.

VERTICALEMENT

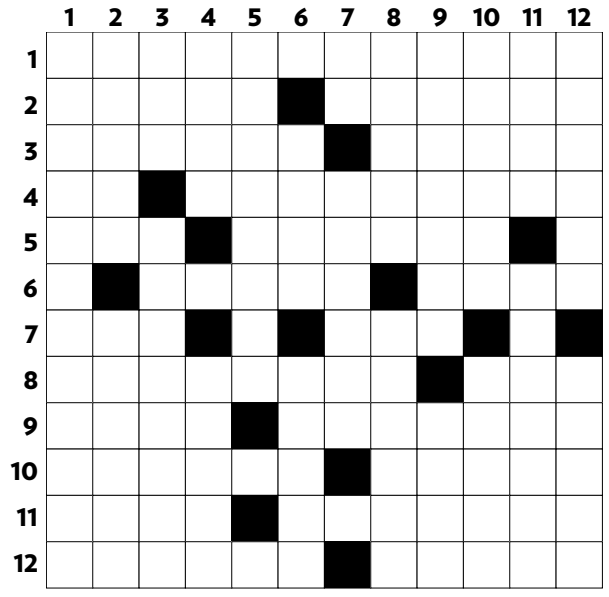
1 Testé à la main.
2 Faîte – C'est un dur de dur !
3 Jamais d'accord.
4 Qui ne peut plus tirer.
5 En grec – Adverbe – Ne lâche pas facilement le morceau !
6 Symbole – Il est plein de bonnes intentions – Fait partie de la culture afghane.
7 Y aller à fond – Fente au bidet.
8 Ici, les gardiens sont derrière les barreaux – Pas très à l'aise.
9 Attire certains nageurs – A une queue de cheval – Retard.
10 Divinité marine – Dont je suis l'auteur – Multiplie.
11 Lieu de plaisir – Conçus pour recevoir de la flotte.
12 Conjonction – Arbre – Plus agréables.
13 Adverbe – Mis l'un sur l'autre.
14 Indique le lieu – Ne vont pas dans les musées – Fait partie du mystère.
15 Ronde – Au sol.

SOLUTION du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	J	A	M	A	I	S	D	E	L	A	V	I	E	■	T
2	E	C	O	N	D	U	I	R	E	■	E	X	P	I	E
3	A	I	N	E	■	G	R	E	V	E	R	■	I	■	S
4	N	D	■	M	A	G	E	■	R	O	T	U	L	E	S
5	M	E	D	I	R	E	■	S	E	N	E	V	E	■	O
6	A	■	R	E	G	R	E	T	S	■	S	U	■	A	N
7	R	E	A	■	U	E	M	E	■	O	■	L	A	P	S
8	A	R	G	O	T	■	S	A	N	S	G	E	N	E	■
9	I	R	O	N	I	E	■	K	I	L	O	■	N	U	S
10	S	E	N	T	E	U	R	■	C	O	U	T	U	R	E
11				D	A	M	E	■	R	A	L	E	R		
12				E	T	A	■	B	A	S	E	■	V		
13				M	A	M	B	O	■	S	E	R	A		
14				I	■	B	E	R	C	E	■	A	L		
15				S	P	A	R	A	D	R	A	P	S		

MOTS **CROISÉS**

Du lundi au dimanche
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

1 Rendre certain.
2 Pièce de harnais – Glande sexuelle.
3 Plante herbacée des prairies – Outils de sculpteur.
4 Charpente du corps humain – Allongement.
5 Terme de sport – Insecte coloré.
6 Préfixe grec – Ivan IV.
7 C'était ça ou le maquis – Mère de Seth.
8 Met en doute – Monnaie moldave.
9 A deux mors – Relatifs aux avions.
10 Courtes personnes – Le bison en est un.
11 Traitement médical – Homme politique soviétique.
12 Expérimenté – Atteinte.

VERTICALEMENT

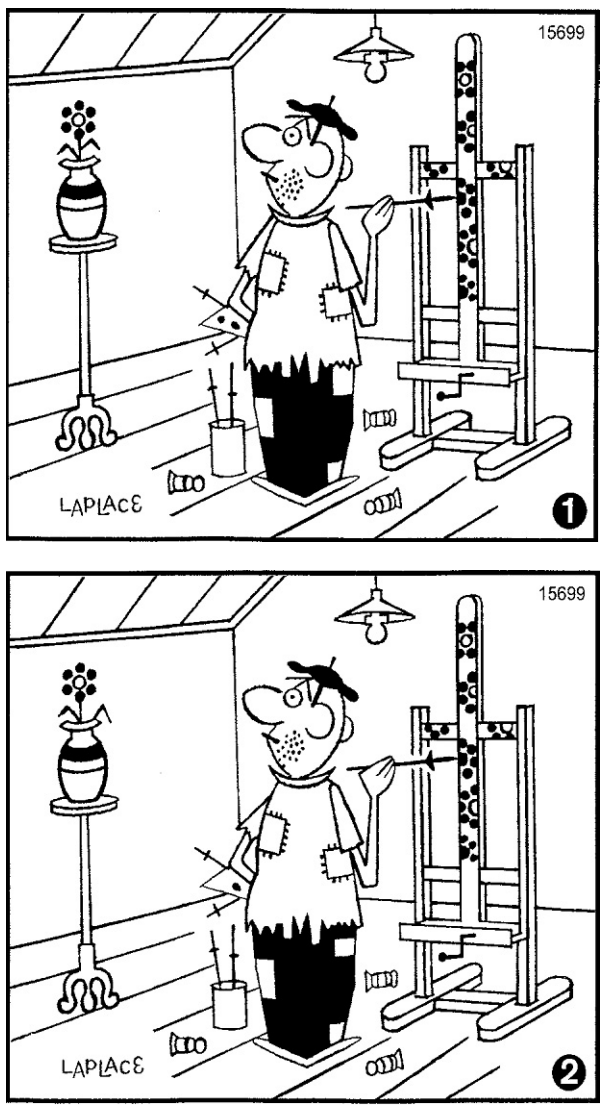
1 Fait d'être périmé.
2 Rase – Entiers.
3 Brin long et fin – Grand filet de pêche.
4 Appréciation – Récepteur radio.
5 Qui vaut cent fois autant.
6 Autre nom de l'Irlande – Tamisé.
7 Argent – Pénurie.
8 Actrice italienne – Oral.
9 Qui n'a pas été copié – Héroïne grecque.
10 Habillées – Ville du Québec.
11 Célèbre verger – Base azotée purique.
12 Croupir – Lichen de couleur grisâtre.

SOLUTION du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	P	R	O	G	R	A	M	M	E	R
2	E	T	A	U	■	A	U	R	E	O	L	E
3	F	O	R	E	S	■	S	A	N	T	O	N
4	I	N	T	R	U	S	E	■	T	O	G	O
5	E	■	I	■	P	U	N	C	H	■	E	V
6	R	E	S	P	E	C	T	U	E	U	S	E
7	■	G	■	E	R	S	■	R	■	R	■	R
8	C	A	P	R	E	■	B	E	N	I	N	■
9	O	R	A	L	■	A	E	R	O	N	E	F
10	P	E	R	I	P	L	E	■	Y	E	T	I
11	I	N	T	E	R	E	S	S	A	N	T	E
12	E	T	I	R	E	S	■	B	U	T	E	R

ÊTES-VOUS **OBSERVATEUR**

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



SOLUTION

1 La main droite du peintre est plus grosse. **2** Manche gauche modifiée sur l'épaule du peintre. **3** Un rapiècement d'étoffe du pantalon est plus petit. **4** Moins de peinture sur la palette. **5** Le pot est moins gros. **6** Patte gauche du chevalet plus longue à l'arrière. **7** Le trépied de la sellette est plus haut. **8** Les feuilles de la fleur.